DOCUMENT RESUME

ED 279 745 UD 025 358

TITLE	A Handbook on California Education for Language Minority Parents--Armenian/English Edition.
INSTITUTION	California State Dept. of Education, Sacramento. Bilingual Education Office.
PUB DATE	86
NOTE	63p.; For other handbooks in this series, see UD 025 357-362 and ED 270 531-533.
AVAILABLE FROM	Publications Sales, California State Department of Education, P.O. Box 271, Sacramento, CA, 95802-0271 ($3.25 plus sales tax for California residents).
PUB TYPE	Guides - Non-Classroom Use (055) -- Multilingual/Bilingual Materials (171)
LANGUAGE	Armenian; English
EDRS PRICE	MF01 Plus Postage. PC Not Available from EDRS.
DESCRIPTORS	Ancillary School Services; Armenian; Bilingual Education Programs; Educational Facilities; Elementary Secondary Education; *Limited English Speaking; Parent Materials; Parent Participation; *Parent School Relationship; *Program Descriptions; Public Schools; *School Organization; Tests
IDENTIFIERS	California Assessment Program; *California State Department of Education

ABSTRACT

This bilingual handbook, presented both in Armenian and English, is designed to assist parents of language minority students who live in California. The book is part of the technical assistance effort of the State Department of Education to clarify the operations of the California schools to language minority parents so they can better support the education of their children. It provides information on the following: (1) the educational system, enrollment procedures and transportation, especially for elementary and secondary students; (2) basic school programs and curriculum; (3) grades, promotions and testing, with an explanation of the types of tests used in California, such as the California Assessment Program tests and the high school proficiency tests; (4) bilingual education and other services to students who are of limited English proficiency; (5) additional educational programs and services, such as vocational education, continuation education, advanced placement, adult education, child development programs, and summer school; (6) parental involvement with schools, teachers and administrators; and (7) the structure of the public school system. (PS)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

R-2041

A Handbook on California Education for Language Minority Parents— Armenian/English Edition

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL IN MICROFICHE ONLY HAS BEEN GRANTED BY

T. Smith
CA State Ed. Dept.

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

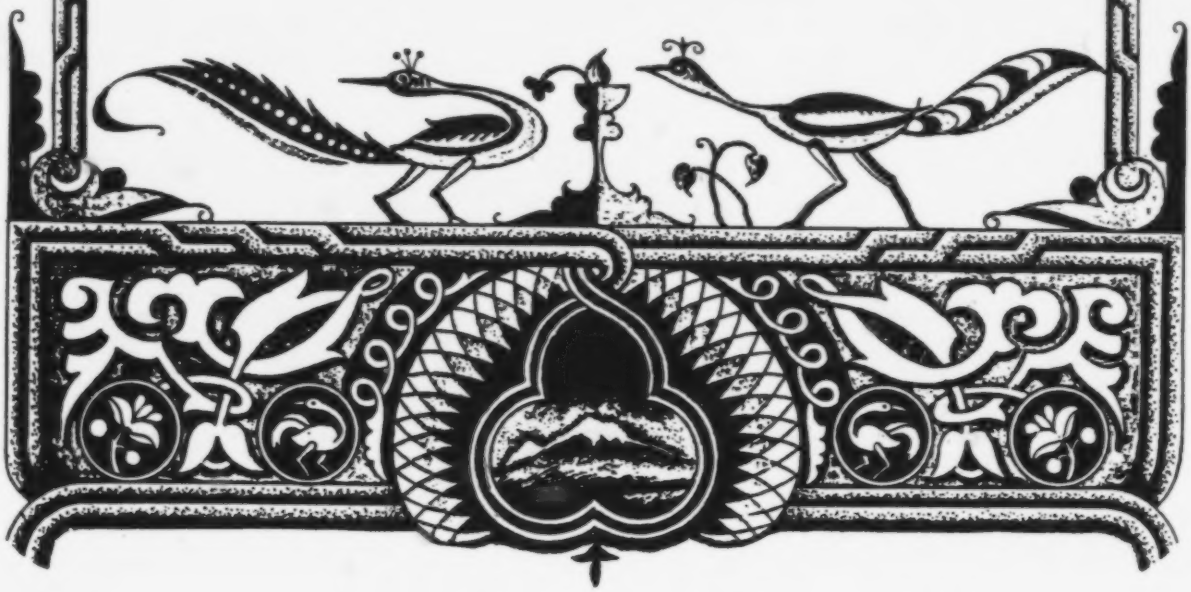
☐ This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.

☐ Minor changes have been made to improve reproduction quality.

• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

ԱՀԻ ՏԵՂԵԿԱՏՈՒ ԳՐՔՈՅԿ ՔԱԼԻՖՈՐՆԻԱՅԻ ԿՐԹՈՒԹԵԱՆ ՄԱՍԻՆ ԼԵԶԻԻ ՓՈՔՐԱՄԱՍՆՈՒԹԻՒՆՆԵՐԻՆ ՊԱՏԿԱՆՅՈՂ ԾՆՈՂՆԵՐԻ ՀԱՄԱՐ

A Handbook on California Education for Language Minority Parents (Armenian Version)



Prepared under the direction of the Bilingual Education Office California State Department of Education

Publishing Information

Այս վաւերագիրը հրատարակւել է Քալիֆորնիայի նահանգային կրթութեան բաժանունքի կողմից, 721 Քափիթոլ Մալ, Սաքրամենթօ, Քալիֆորնիա, 95814 - 4785, եւ ցրւել է Գրադարանի Ցրում Օրէնքի պայմանների կառավարութեան օրէնքին 11096 մասին համաձայն:

Հրատարակութեան իրաւունք

Armineh Hacopian, Community Resource Liaison, Glendale Unified School District, translated and prepared the section of this publication that is in the Armenian language. This document was compiled by the Bilingual Education Office, prepared for photo-offset production by the Bureau of Publications, and published by the California State Department of Education, 721 Capitol Mall, Sacramento, California (mailing address: P.O. Box 944272, Sacramento, CA 94244-2720). It was printed by the Office of State Printing and distributed under the provisions of the Library Distribution Act and *Government Code* Section 11096.

© Copyright 1986
California State Department of Education

Copies of this publication are available for $3.25 each, plus sales tax for California residents, from Publications Sales, California State Department of Education, P.O. Box 271, Sacramento, CA 95802-0271.

A partial list of other publications available from the Department may be found at the back of this publication. A complete list of publications available from the Department can be obtained by writing to Publications Sales at the address listed above.

ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹԻՒՆ

		էջ
ԵՐԿՈՒ ԽՕՍՔ	. . . . .	ix
ՆԱԽԱԲԱՆ	. . . . .	x
ԵՐԱԽՏԱԳԻՏՈՒԹԻՒՆ	. . . . .	xi
ԾԱՆՕԹՈՒԹԻՒՆ	. . . . .	1
1.0 ՍՐՀԱՆԱԳՐՈՒԹԻՒՆ ԵՒ ՆԵՐԿԱՅՈՒԹԻՒՆ, ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՏԵՂԵԿՈՒԹԻՒՆ, ՓՈԽԱԴՐՈՒԹԻՒՆ		2
1.1 Ե՞րբ պէտք է զաւակս արժանագրւի ղպրոցում:	. . . . .	2
1.2 Արդեօ՞ք զաւակս կարող է՝ մեր շրջակայքի ղպրոցներից մէկը յաճախել:	. . . . .	2
1.3 Ի՞նչպէս է որոշւում զաւակիս դասարանի մակարդակը:	. .	2
1.4 Արդեօ՞ք ամերիկեան ղպրոցները ընդունում են օտար երկրներում լրացուած դասընթացքները որպէս քրեդիտ:	. .	2
1.5 Նէսօրւայ ճաշը ի՞նչպէս է հայթայթւում աշակերտների համար:		2
1.6 Ի՞նչ գումար պէտք է վճարեմ զաւակիս կրթութեան համար:		2
1.7 Ի՞նչ պէտք է անեմ երբ զաւակս բացակայ լինի ղպրոցից:		3
1.8 Արդեօ՞ք զաւակս ղպրոց գնալուց եւ վերադառնալուց հանրակառք (բաս) է նստելու:	. . . . .	3
1.9 Ի՞նչ կը պատահի եթէ զաւակս ուշանայ ղպրոցի բասից:		3
1.10 Եթէ զաւակս յարմար ճանաչւի մասնայատուկ կրթութեան (Special Education) համար եւ չկարողանայ սովորական ղպրոցի բասից օգտւել, ի՞նչ կարելի է անել:	. . . . .	3
1.11 Ի՞նչ եմ կարող անել զաւակիս ապահովութիւնը երաշխաւորելու համար, բասի մէջ երթեւեկութեան ժամանակ:		3
1.12 Արդեօ՞ք կրթաշրջանները կարող են սակ նշանակել բասից օգտւելու համար:	. . . . .	3
2.0 ՀԻՄՆԱԿԱՆ ԴՊՐՈՑԻ ԾՐԱԳԻՐ, ԴԱՍԱՀԱՆԴԱԿԱՆ ԾՐԱԳԻՐ		
2.1 Ի՞նչ է նշանակում ղպրոցական նւազագոյն կամ կրճատւած օրը:		4
2.2 Ի՞նչ նիւթեր են դասաւանդւում տարրական ղպրոցի դասարաններում (մանկապարտէզ - 6):	. . . . .	4
2.3 Ի՞նչ նիւթեր են դասաւանդւում երկրորդական ղպրոցներում:		4

էջ

2.4 Երկրորդական վարժարանում ի՞նչ պահանջներ պէտք է լրացնեն իմ զաւակները: 4

2.5 Ի՞նչ է նշանակում անկախ (independent) ուսումնասիրութիւնը: 5

2.6 Ուրիշ ի՞նչ տեսակ յայտագրեր կարելի է գործունէութիւն ունենան զաւակիս դպրոցում: 5

3.0 ԹԻՒՆՇԱՒՈՒՄ, ՅԱՌԱՋԱԳՈՒՄ, ՔՆՆՈՒԹԻՒՆ

3.1 Տարրական դպրոցի աշակերտի վիճակացոյցը ի՞նչ է պարունակում: 6

3.2 Երկրորդական վարժարանի աշակերտի վիճակացոյցը ի՞նչ է պարունակում: 6

3.3 Վիճակացոյցի խորհրդանիշերը ի՞նչ միտք ունեն: 6

3.4 Ի՞նչ է նշանակում վարք ու քարքի (citizenship) նիշը: 6

3.5 Ի՞նչ է նշանակում աշխատանքի (work habit) նիշը: 6

3.6 Ի՞նչ պէտք է անեմ երբ զաւակիս վիճակացոյցը ստանամ: 7

3.7 Տարին քանի անգամ է վիճակացոյց տրւում աշակերտներին: 7

3.8 Ի՞նչ պահանջներ պէտք է լրացնի աշակերտը, յաջորդ դասարան փոխադրւելու համար: 7

3.9 Ի՞նչ է աշակերտին նոյն դասարանում վերապահելու գործելակերպը: 7

3.10 Աշակերտի հմտութեան Proficiency օրէնքը ի՞նչ է պահանջում: 7

3.11 Աշակերտի հմտութեան օրէնքը ի՞նչ ազդեցողութիւն կունենայ ձեր զաւակի երկրորդական վարժարանի շրջանաւարտութեան վրայ: 7

3.12 Ի՞նչ է երկրորդական վարժարանի հմտութեան քննութիւնը: 7

3.13 Ո՞վ պէտք է մասնակցի հմտութեան քննութիւններին: 8

3.14 Աշակերտին քանի՞ անգամ առիթ կը տրւի հմտութեան քննութիւններին մասնակցելու: 8

3.15 Արդեօք Սահմանւած-անգլերէնի կարողութիւնով աշակերտը կարող է հմտութեան քննութիւնները անգլերէնից բացի, մի ուրիշ լեզւով անցնել: 8

3.16 Արդեօք սահմանւած-անգլերէնի կարողութիւնով աշակերտների համար յատուկ ծառայութիւններ է հայթայթւում, որպէսի նրանք կարողանան հմտութեան քննութիւնները անցնել: 8

էջ

3.17 Եթէ աշակերտը ծախողի հմտութեան քննութեան մէջ, արդեօք ծնողները կը տեղեկացուեն այդ առթիւ: 8

3.18 Եթէ աշակերտը լրացնի բոլոր պահանջուած դասընթացքները, բայց ծախողի հմտութեան քննութեան մէջ, ի՞նչ կարելի է անել: 8

3.19 Եթէ գաւակս չլրացնի պահանջուած դասընթացքները կամ, չյաջողի հմտութեան քննութեան մէջ, արդեօք ուրիշ միջոցներ կան երկրորդական վարժարանի դիպլոման կամ նրան համարժէք մի վկայական ստանալու : 8

3.20 Ի՞նչ է Քալիֆորնիայի Գնահատման ծրագիրը (CAP) : 9

3.21 Ի՞նչ տեղեկութիւն է հայթայթում Քալիֆորնիայի Գնահատման ծրագիրը ամէն մէկ դպրոցի համար: 9

3.22 Ո՞րտեղ էք կարող գտնել Քալիֆորնիայի Գնահատման ծրագրի տեղեկութիւնները: 9

3.23 Ամենավերջին քննութիւնների արդիւնքները ե՞րբ են պատրաստ լինում: 9

3.24 Արդեօք գաւակս կարող է առանց միջնակարգի վկայականը ունենալու, նաևրային քոլեջ մտնել: 10

3.25 Ի՞նչեր են նահանգային համալսարան եւ քոլեջ ընդունուելու պահանջները: 10

3.26 Ի՞նչեր են Քալիֆորնիայի Համալսարանի ընդունելութեան պահանջները: 10

3.27 Ի՞նչ նիւթական օգնութիւն է կարելի ստանալ գաւակիս քոլեջի կրթութեան համար: 10

4.0 ԵՐԿԼԵԶՈՒԵԱՆ ԿՐԹՈՒԹԻՒՆ

4.1 Ի՞նչ է Տան մէջ խօսուող լեզուի տեղեկութիւնը (Home Language Survey): 11

4.2 Ի՞նչ է նշանակում աշակերտի ինքնութիւնը ճանաչել (Student Identification): 11

4.3 Ի՞նչ է Երկլեզուեան կրթութիւնը: 11

4.4 Ո՞վքեր են կազմում Երկլեզուեան կրթութեան աշխատակազմը: 11

4.5 Ի՞նչ պարագայում է Երկլեզուեան կրթութիւն հայթայթուում տարրական դպրոցներում: 12

4.6 Քանի՞ տեսակ երկլեզուեան ծրագրեր գոյութիւն ունեն: 12

էջ

5.11 Ո՞վ է յարմար ծանուցում չափահասերի կրթութեան համար: 16

5.12 Ի՞նչ է Պատեհութեան (opportunity) կրթութիւնը: 17

5.13 Ո՞վ է հայթայթում Պատեհութեան կրթութիւնը: 17

5.14 Արդեօք նահանգային կրթութեան ծրագրի մէջ, Մանուկների Բարեաճման ծրագիր նախատեսւել է զաւակիս համար: . . . 17

5.15 Արդեօ՞ք ես յարմար կը ծանուցւե մ նահանգի նպաստած Մանուկների Բարեաճման ծրագրից օգտւելու (զաւակիս համար) : 17

5.16 Քա՞նի տեսակի նահանգի նպաստով Մանուկի Բարեաճման ծրագրեր գոյութիւն ունեն: 17

5.17 Ո՞րտեղ եմ կարող դիմել, զաւակիս արձանագրելու համար: 17

5.18 Զաւակս Ի՞նչ կը սովորի այս տեսակ մի ծրագրից: 18

5.19 Ես եւ զաւակս ի՞նչ տեսակ օգուտներ կը քաղենք այս ծրագրից: 18

5.20 Ի՞նչքան է ծրագրի ծախսերը: 18

5.21 Ի՞նչ են Ամբողջ Տարին Շարունակւող դպրոցները: . . . 18

5.22 Ի՞նչեր են Ամբողջ Տարին Շարունակւող Օրացոյցերը: 18

5.23 Արդեօք Ամբողջ Տարին Շարունակւող դպրոցները յաճախող աշակերտները, նոյն դասերի ծրագիրն են ունենում ինչ որ սովորական դպրոցների աշակերտները: 18

5.24 Ի՞նչու բոլոր դպրոցները Ամբողջ Տարին Շարունակւող դպրոցներ չեն: 19

5.25 Արդեօ՞ք Ամբողջ Տարին Շարունակւող դպրոցները պարտադրական են: 19

5.26 Արդեօ՞ք Ամբողջ Տարին Շարունակւող դպրոցի աշակերտները բոլորը միաժամանակ ե ն դպրոց յաճախում: 19

5.27 Արդեօ՞ք Ամբողջ Տարին Շարունակւող դպրոցները ամառնային դասարաններ ունեն : 19

5.28 Ո՞րտեղ եմ կարող յաւելեալ տեղեկութիւններ գտնել, Ամբողջ Տարին Շարունակւող դպրոցների մասին: 19

5.29 Արդեօ՞ք զաւակներս հաճոյք կը տանեն Ամբողջ Տարին Շարունակւող կրթութիւնից: 19

5.30 Ի՞նչ է ամառնային դպրոցը: 19

5.31 Ամառնային դպրոցը ի՞նչպէս է կարող օգնել աշակերտներին: 20

5.32 Ի՞նչպէս պէտք է իմանամ որ մանուկս տաղանդաւոր եւ ուշքով պարգեււած է: 20

էջ

4.7 Ի՞նչ է պատահում երբ մի տարրական վարժարանի սահմանած անգլերէնի կարողութիւնով աշակերտների թիւը 10 տոկոսէ պակաս է: 12

4.8 Ի՞նչ պարագայում է երկլեզուեան ծրագիր յայտարարւում երկրորդական վարժարանում: 13

4.9 Սահմանած անգլերէն կարողութիւնով աշակերտը ի՞նչքան պէտք է մնայ երկլեզուեան ծրագրի մէջ: 13

4.10 Արդեօք նախքան մանուկին երկլեզուեան ծրագրի մէջ տրժանագրելը, ծնողները պէտք է տեղեկացուեն: 13

4.11 Ի՞նչ կը պատահի եթէ ծնողները ցանկանան իրենց զաւակին երկլեզուեան ծրագրից հանել: 14

4.12 Ծնողները կարող ե՞ն պահանջել որ իրենց զաւակը Անհատական Ուսման ծրագրից(individual learning program)հանւի: 14

4.13 Ի՞նչ է երկլեզուեան Խորհրդատու Յանձնախումբը: 14

4.14 Ի՞նչեր են երկլեզուեան Խորհրդատու Յանձնախմբի պարտականութիւնները: 14

5.0 ՅԱՒԵԼՅԱԼ ԿՐԹԱԿԱՆ ԾՐԱԳՐԵՐ ԵՒ ԾԱՌԱՅՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

5.1 Ի՞նչ է Յառաջացած Տեղաւորման (advanced placement) ծրագիրը: 15

5.2 Ի՞նչ է Փոխընտրական (alternative) կրթութիւնը: 15

5.3 Ի՞նչ է Շարունակական (continuation) կրթութիւնը: . . . 15

5.4 Ո՞վ է յարմար ճանաչւում Շարունակական կրթութեան համար: 15

5.5 Ի՞նչ է Արհեստաւորական (vocational) կրթութիւնը: 15

5.6 Ի՞նչ է Արհեստաւորական կրթութեան նպատակը: 15

5.7 Ո՞վ է յարմար ճանաչւում Արհեստաւորական կրթութիւն ստանալու համար: 16

5.8 Ի՞նչ է նշանակում Աշխատանքի Փորձառութեան կրթութիւն (work experience) : 16

5.9 Ի՞նչ է Չափահասների (adult education) կրթութիւնը: 1

5.10 Ո՞վ է վճարում Չափահասերի կրթութեան ծախսը: 1

էջ

5.33 Ի՞նչեր են Քալիֆորնիայի Պարգեւաւածների եւ Տաղանդաւորների կրթութեան (GATE) յայտագրի գաղորշիչ կէտերը: 20

5.34 Ի՞նչեր են Պարգեւաւած եւ Տաղանդաւոր աշակերտների կրթութեան գաղորշիչ դասաւորումները: 20

5.35 Ի՞նչ փաստեր են նկատի առնում քնորոշելու համար որ մի աշակերտ ուշքով պարգեւաւած եւ տաղանդաւոր է: 20

5.36 Դպրոցի ո՞ր դասարաններն են ծառայութիւններ ստանում Պարգեւաւած եւ Տաղանդաւորների կրթութեան ծրագրից: 21

5.37 Արդեօք Բոլոր կրթաշրջանները պարտադիր է ն Պարգեւաւածների եւ Տաղանդաւորների յայտագիր ունենալու: 21

5.38 Ի՞նչեր են աշխատանքի քուլաւաւութիւնները: 21

5.39 Ո՞վ է աշխատանքի քուլաւաւութիւն յանձնելու (work permits) գաղասխանատուն: 21

5.40 Վաւերացած աշխատանքի քուլաւաւութիւնը ի՞նչ տեղեկութիւններ է պարունակում: 21

6.0 ԾՆՈՂԻ ՄԱՍՆԱՑՈՒԹԻՒՆԸ ԴՊՐՈՑԻ ԽՆԴԻՐՆԵՐԻ ՄԷՋ

6.1 Ի՞նչու պէտք է ժեռնամուխ լինեմ գաւակիս կրթութեան խնդիրների մէջ: 22

6.2 Ի՞նչպէս եմ կարող ան մէջ գաւակիս կրթութեան նեցուկ դառնալ: 22

6.3 Որպէս ծնող, ի՞նչ ձեւերով եմ կարող մասնակցել իմ գաւակիս դպրոցի աշխատանքների մէջ: 22

6.4 Որպէս ծնող, ի՞նչ իրաւունքներ ունեմ ես: 23

7.0 ՀԱՆՐԱՅԻՆ ԴՊՐՈՑՆԵՐԻ ՆԱՁՄԱՆԵՐՊՈՒԹԻՒՆԸ

7.1 Ի՞նչպէս է հանրային դպրոցների կազմակերպութիւնը: 25

7.2 Ի՞նչ գլխաւոր գործակալութիւններ ազդեցոդութիւն ունեն հանրային դպրոցների վրայ: 25

7.3 Ո՞վ է դեկավարում ժեր կրթաշրջանի դպրոցները: 25

7.4 Ի՞նչպէս է տարրական դպրոցի կազմակերպութիւնը: 25

7.5 Ի՞նչպէս է երկրորդական դպրոցի կազմակերպութիւնը: . . . 25

7.6 Կրթաշրջանները նիւթապէս ի՞նչպէս են կառավարում: 25

7.7 Ի՞նչու պէտք է ծնողները ըմբռնեն հանրային դպրոցների կազմակերպութիւնը: 26

Քալիֆորնիայի հանրային դպրոցները մատուցանում են կրթական միջոցների մի զանծ աշակերտութեան համար: Այս գրքոյկով, դուք կարող էք ըմբռնել կրթական խնդիրները եւ տեղեկութիւն ձեռք բերել դպրոցների մասին. հետեւաբար տիք կունենաք լիովին օգուտ քաղելու կրթական ապարէզներից:

Գումարած վերոյիշեալ խնդրին, ներկայիս կեանքի բոլոր դասերին պահանջող քալիֆորնիացիներ, ստանձնել են մի ընդարձակ կրթական բարենորոգման գործունէութիւն, որի նպատակն է կենդանացնել մեր հանրային դպրոցները եւ մեր ուսուցիչներին օժանել հարկաւոր դասաւանդական միջոցներով, ապահովելու համար գերազանց կրթութիւն մեր բոլոր դպրոցների մէջ: Մեր նահանգում ծայրէ ի ծայր ներդաշնակ ջանքեր են քափւում զարգացնելու ուսումնական ծրագիրները, գրաւելու լաւագոյն դասախարակներ, գանելու եւ վարժեցնելու անօրէններ, բարելաւելու քննութիւնների որակը եւ դասագիրքերը, նաեւ հրաւիրելու ծնողներին, առեւտրական եւ անհատական առաջնորդներին եւ ամբողջ համայքին մասնակցելու դպրոցների վերանորոգման աշխատանքին:

Դպրոցի եւ տան միջեւ եղած համագործակցութիւնը այս աշխատանքի կարեւոր կէտերից մէկն է համարւում: Մեր գաւակների կրթութեան որակը բարելաւելու համար մեր ջանքերը այն ժամանակ կյաջողեն, եւ միայն այն ատեն, որ մենք կարողանանք միացնել դպրոցի եւ տան ուժերի աղբիւրները եւ հիմնել այդ երկու աղբիւրների վրայ մի առ մի: Ծնողները, ուսուցիչները եւ դպրոցի անօրէնները միասնաբար են կրում աշակերտութեան համար գերազանց կրթութիւն տայքայքելու պատասխանատուութիւնը: Այս գրքոյկի հրատարակութեան վերաբերեալ ձեր, ծնողներիդ, ցուցաբերած հետաքրքրութիւնը փաստում է որ դուք նուիրած էք եւ ցանկութիւն ունէք ձեր գաւակների կրթութեան խնդիրների մէջ մասնակցելու: Այս շատ քաջալերական է մեզ համար, եւ ձեր իմացականութիւնը եւ հետաքրքրութիւնը գովեստի է արժանի:

Ձեր մասնակցութիւնը կրթական խնդիրների մէջ, աշակերտների առաջադիմութեան ամենակարեւոր ազդակներից է համարւում, այն պարզ պատճառով որ աշակերտները իրենց տան մէջ սովորած խնդիրները իսկոյն դպրոց են փոխադրում: Երբ նրանց ծնողները, որ առաջին եւ ամենակարեւոր ուսուցիչներն են, առժէքաւորում են սովորելը եւ իրագործումը, մանուկներն էլ նոյնն են անում: Ուսման վերաբերեալ կատարած հետազոտութիւնները կրկին եւ կրկին ցոյց են տւել ծնողների մասնակցութեան զօրաւոր եւ հաստատուն ազդեցողութիւնը: Այն պարագաներում որ աշակերտները ունենում են լաւ դպրոցական ծրագրեր եւ օգտւում են ծնողների հովանաւորութիւնից, նրանց առաջադիմութեան չափը ամենից բարձր է լինում: Նահանգային կրթութեան Բաժանունքը նուիրած աշխատում է քաջալերելու ծնողներին որ մասնակցեն հանրային կրթական խնդիրների մէջ:

Դպրոցի եւ տան համագործակցութիւնը կենսական դեր է կատարում գերազանց դպրոցական ծրագրեր ստեղծելու եւ աշակերտական աշխատանքները արդիւնաւորելու մէջ: Յոյս ունեմ որ այս գրքոյկը նեցուկ կը դառնայ այդ ազդու համագործակցութեան:

Բիլ Հոնիգ
Ընդհանուր Տեսուչ Հանրային Ուսուցման

ԱՌԱՋԱԲԱՆ

1988-84 դպրոցական տարեշրջանում, Քալիֆորնիա նահանգը 900,000-ից աւելի շատ աշակերտներ ուներ որոնք անգլերէնից բացի ուրիշ մայրենի լեզուներով էին խօսում: Այս թւից մօտաւորապէս 487,000 հոգին ծանաչւել էին որպէս սահմանափակ-անգլերէնի կարողութիւնով (LEP) աշակերտներ: Այս հրատարակութիւնը, մի ճեղենսոի գրքոյկ լեզուի փորձառու սիոթհոններին պետական ծնողների համար, քալիֆորնիայի արթուրեան վերաբերեալ, պատրաստւել է օգնելու սահմանափակ-անգլերէնի կարողութիւնով աշակերտների նորեկ ծնողներին, որպէս նրանք կարողանան լաւագոյն կերպով օգտւել Քալիֆորնիայի հանրային դպրոցների հայթայթած ուսման միջոցներից:

Յատկապէս կարեւոր է սահմանափակ-անգլերէն կարողութիւնով աշակերտների ծնողները, ան մէջ, տեղեակ լինեն Քալիֆորնիայի կրթական մեթոդից եւ ուսումնական տուրքներից: Որպէս առաջին ուսուցիչներ, ծնողները շատ լաւ գիտեն թէ ի՞նչ է իրենց զաւակների կարիքները, բայց յաճախ հեռու են մնում ուսման խնդիրներից որովհետեւ պարզապէս ծանօթ չեն իրենց նոր կրթական միջավայրի հետ: Այս գրքոյկի մէջ արւած տեղեկութիւններից օգտւելով, ծնողների պիտի կարողանան աւելի օգտակար լինել իրենց զաւակներին ուսման ասպարէզի մէջ:

Գրքոյկը ընդգրկում է տեղեկութիւններ աշակերտի արժանագրութեան, հանրային դպրոցների ուսուցման ծրագրերի, շրջանաւարտութեան պահանջների, երկլեզուեան կրթութեան, ծնողների մասնակցութեան, փոխադրութեան, ամբողջ տարին շարունակուող կրթութեան, մանուկների բարեաճման, եւ այլ խնդիրների մասին: Այս տեղեկութիւններից օգտւելով, ծնողները կարող են լրացնել իրենց զաւակների կրթական անմիջական կարիքները: Գրքոյկը նաեւ հայթայթում է տեղեկութիւններ զանազան յայտագրերի, օրինակ փոխընարական կրթութեան եւ չափահասների կրթութեան մասին որոնք օգտակար կլինեն ոչ թէ միայն սահմանափակ-անգլերէնի կարողութիւնով աշակերտներին, այլեւ այն ծնողներին որ փնտրում են նոր կրթական տարբերակներ Քալիֆորնիայում: Նահանգային կրթութեան բաժանունքի մէջ, մենք շատ ուրախ ենք որ յօժարեցինք ենք դառնալ այս գրքոյկի հրատարակութեան գործին: Մենք վստահ ենք որ այս գրքոյկը կրթելով ծնողներին, անուղղակի կերպով կարեւոր կը խաղայ լեզուի փորձառութիւններին պատկանող աշակերտների կրթական ծառայութիւնները բարելաւելու մէջ:

Չէյմզ Ռ. Սմիթ
Փոխ նախագահ
դասընթացքների եւ ուսուցման
առաջնորդութեան մասնաճիւղ

Ռամիրօ Ռէյէս
Ղեկավար
հաստատական օգնական
յայտագրերի բաժանունք

Գիլերմօ Լոփեզ
ղեկավար
երկլեզուեան կրթութեան
գրասենեակի

Քալիֆորնիայի նահանգային Կրթութեան Բաժմունքը փափաքում է երախտագիտութիւն յայտնել քանի անձնաւորութիւնների, որոնք օգտակար են եղել այս գրքոյկի հրատարակման աշխատանքին:

- Լօրի Չին, Ջօզէֆին Լի եւ Թերեզա Չովը առժէքաւոր օժանդակութիւն են տւել ծրագրի սկզբնական աշխատանքի ընթացքում, ի պատասխան Բէյ Էրիայի Չինացի Ծնողների Հիմնարկութեան 1981 թւի գարնանը յանձնած խնդրանքին: Վերոյիշեալները նաեւ օգնութիւն են ստացել նահանգային Կրթութեան Բաժմունքի անդամ Փիթըր Ուանգից:

- Կրթութեան բաժմունքի Լեզւի Փորրամասութիւններին Պատկանող Ծնողների Գրքոյկի յանձնախումբը քաղկացած էր հետեւեալներից,- Ռաբրթ Բէնէթ, Չին Բրադֆորդ, Ռիչարդ Դիազ, Դան Գլայնզ, Մարսէլէթ Հենրի, Էդ Օ Մալի, Դոլորէս Փազ, Փալ Փլոման, Դան Ռէյբըսըն, Թամըր Ռոյբալ, Գլեն Թամըս, Էլէնա Ուանգ եւ Ալեքս Տ՞: Յանձնախմբի անդամները հաստատեցին գրքոյկի կարիքը, կազմեցին մի ազդու գործելակերպ գրքոյկը հրատարակելու համար եւ առաջնորդեցին նախագիծը կազմելու աշխատանքը:

- Յատուկ աշխատակցութիւն բերին կրթութեան բաժմունքի անդամներ Էլենա Ուանգը, որ յայտնեց Չինացի համայքի մտահոգութիւնները կրթական բաժմունքին, եւ Դան Գլայնզը, որ համակարգեց գրքոյկը պատրաստող յանձնախմբի աշխատանքը:

Չանգ Ք. Փարք, նախագահ
Լեզւի Փորրամասութիւնների Ծնողների
Տեղեկատու Գրքոյկի յանձնախումբ

ԾԱՆՕԹՈՒԹԻՒՆ

ՄԻ ՏԵՂԵԿԱՏՈՒ ԳՐՔՈՅԿ ԼԵԶԻՒ ՓՈՔՐԱՄԱՍՈՒԹԻՒՆՆԵՐԻՆ ՊԱՏԿԱՆՈՂ ԾՆՈՂՆԵՐԻ ՀԱՄԱՐ կոչուած այս հրատարակութիւնը պատրաստուել է Քալիֆորնիա քնակող սահմանուած-անգլերէնի կարողութիւնով աշակերտութեան ծնողներին օգնելու նպատակով: Այս գրքոյկը մաս է կազմում Քալիֆորնիայի նահանգային կրթութեան Բաժմունքի գիտարեստական միջոցառումներին, որոնք առիթ են տալիս ծնողներին աւելի օգտակար լինել իրենց զաւակների կրթութեան աշխատանքին: Ծնողները պէտք է դառնան առաջին ուսուցիչները եւ պէտք է լիովին տեղեակ լինեն իրենց զաւակների կարիքներից:

Գրքոյկը հայթայթում է հիմնական տեղեկութիւն կրթական մեթոտի եւ արժանագրութեան ծեւերի մասին, յատկապէս մանկապարտէզից մինչեւ 12երորդ դասարաններում: Այդ նաեւ բացատրում է տարբեր քննութիւնների ծեւերը որ տրւում են Քալիֆորնիայում, օրինակ՝ Քալիֆորնիայի Գնահատման ծրագրի քննութիւնը եւ երկրորդական վարժարանի հմտութեան քննութիւնը: Գրքոյկը նոյնպէս պարունակում է մէկ մաս երկլեզւեան կրթութեան եւ սահմանուած անգլերէնի կարողութիւնով աշակերտներին տրւած ծառայութիւնների վերաբերեալ: Նկատի առնելով որ սահմանուած-անգլերէնի կարողութիւնով աշակերտների ծնողների մեծամասնութիւնը միացեալ նահանգներում դպրոց չեն յաճախել, նրանց տեղեկացնելու նպատակով բացատրութիւններ է տրւել նաեւ տարբեր տեսակի ծրագրերի մասին, օրինակ՝ արհեստների վարժարանների, չափահասների կրթութեան եւ շարունակական կրթութեան վերաբերեալ: Մի ուրիշ մաս ամբողջովին նկարագրում է ծնողների մասնակցութիւնը դպրոցի խնդիրների մէջ, քանի որ շատ երկրներում ծնողները երբեք մօտիկ աշխատակցութիւն չունեն դաստատուների եւ դպրոցի տնօրինութեան հետ:

Այս Գրքոյկը չի տրամադրում ընդարձակ եւ մանրամաս տեղեկութիւններ, որովհետեւ ամէն մէկ ծրագրի գործունէութեան ծեւը կարելի է տարբեր լինի իւրաքանչիւր դպրոցում, կամ կրթաշրջանում: Ծնողները կարող են կապւել ուսուցիչների, դպրոցի խորհրդատուների, տնօրէնների կամ դպրոցի աշխատակազմի միւս անդամների հետ, աւելի մանրամաս տեղեկութիւններ ուզելու պարագային:

1.0 ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹԻՒՆ ԵՒ ՆԵՐԿԱՅՈՒԹԻՒՆ, ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՏԵՂԵԿՈՒԹԻՒՆ ՓՈԽԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

1.1 Ե՞րբ պէտք է զաւակս արձանագրւի դպրոցում:

Ձեր զաւակը պէտք է առաջին դասարանում արձանագրւի, երբ նրա վեց տարեկանը լրանայ: Այն մանուկները որ Սեպտեմբեր ամսին 5 տարեկան եւ 9 ամսական լինեն, կարող են դպրոց մտնել: Նոր երկիր մտնող (գաղթական) դպրոցական տարիքի աշակերտները պէտք է միացեալ նահանգներ մտնելուն պէս արձանագրւեն դպրոցում: Բացի ամբողջ տարին շարունակւող դպրոցները որ Յուլիսին են սկսում, աշակերտները սովորական դպրոցներում արձանագրւում են Սեպտեմբեր 1-ին: Սովորական դպրոցական տարեշրջանը Սեպտեմբերից մինչեւ Յունիս է:

1.2 Արդեօ՞ք զաւակս կարող է մեր շրջակայքի դպրոցներից մէկը յաճախել:

Օրէնքի համեմատ, այո: Բայց որոշ կրթաշրջաններ աշակերտի խնդրումից խուսափելու կամ ցեղային հաւասարութիւնը պահելու կամ առանձնայատուկ կրթութիւն հայթայթելու նպատակով, կարելի է մանուկներին փոխադրեն ձեր շրջանից դուրս, ուրիշ դպրոցներ: Եթէ ձեր կրթաշրջանը աշակերտներին հանրակառքով փոխադրում է դպրոցից դպրոց, դուք կարող էք խնդրել որ ձեր զաւակները մնան ձեր շրջանի դպրոցում:

1.3 Ի՞նչպէս է որոշւում զաւակիս դասարանի մակարդակը:

Դասարանի մակարդակը որոշւում է նախ եւ առաջ տարիքի եւ դպրոցական փորձառութեան վրայ հիմնւելով: Այն մանուկները որ լրացրել են իրենց 4 տարին եւ 9 ամիսը Սեպտեմբեր ամսում, կարող են արձանագրւել մանկապարտէզում: վեց տարեկան երեխաները արձանագրւում են առաջին դասարանում, եւ վեց տարեկանից աւելի մեծ մանուկները տնօրէնի որոշումով տեղաւորւում են իրենց յարմար բաժմունքի մէջ, առաջինից մինչեւ տասերկուերորդ դասարաններում:

1.4 Արդեօ՞ք ամերիկեան դպրոցները ընդունում են ուրիշ երկիրներում լրացրած դասընթացքները որպէս քրեդիտ:

Տարրական դպրոցի տարիքում աշակերտների նախկին դպրոցի արձանագրութիւնները (records) օգնում է որ դպրոցը կարողանայ ամենայարմար ծրագիրը հայթայթել աշակերտի համար: Երկրորդական դպրոցի աշակերտների օտար երկրներում լրացրած դասընթացքները (քրեդիտները) առժէքաւորւում են նախքան նրանց տեղաւորումը դասարանում:

1.5 Կէսօրւայ ճաշը ի՞նչպէս է հայթայթւում աշակերտների համար:

Աշակերտները կարող են տնից ճաշ բերել, կամ ճաշ առնել դպրոցում: Դպրոցների մեծամասնութիւնը ճաշարան ունեն, որտեղ կարելի է առնել սննդատու ճաշեր նւազագոյն արժէքով: Նիւթապէս նեղութիւն ունեցող ծնողները կարող են դպրոցի պաշտօնեաներից հետաքրքրւել որ իրենց պայմանները յարմար են ժամանակին կամ ձրի ճաշ ստանալու համար թ՞է ոչ: Քալիֆորնիայի հանրային դպրոցները, օրէնքի համեմատ, պարտաւոր են սննդատու ճաշ մատակարարել կարիքի մէջ գտնւող աշակերտներին ամէն օր: Որոշ դպրոցներ նաեւ նւազագոյն արժէքով կամ ձրիաբար նախաճաշ են մատակարարում ցածր եկամուտով ընտանիքների զաւակներին:

1.6 Ի՞նչ գումար պէտք է վճարեմ մանուկիս կրթութեան համար:

Ամերիկեան հանրային դպրոցների մուտքը ձրի է, եւ գրքերը փոխ են տրւում աշակերտներին առանց որեւէ վճարումի: Համազգեստ հագնելը պահանջւած չէ: Ինչեւէ, որոշ դասարանների համար յատկապէս երկրորդական դպրոցում, կարելի է ձեզնից պահանջւի որ չնչին գումարներ վճարէք աշա-

կերտի անձնական պիտոյքների համար: Ծնողներից սպասւում է որ իրենց զաւակի ճաշի գինը վճարեն:

1.7 Ի՞նչ պէտք է անեմ երբ զաւակս բացակայ լինի դպրոցից:

Դուք պէտք է հեռաձայնէք դպրոց եւ յայտնէք ձեր զաւակի բացակայութեան պատճառը: Երբ ձեր զաւակը բացակայութիւնից յետոյ դպրոց վերադառնայ, նոյն օրը պէտք է նրան ստորագրւած մի երկտող տաք: Երկտողի մէջ պէտք է նշէք բացակայութեան թւականները եւ պատճառը:

1.8 Արդեօք զաւակս դպրոց գնալուց եւ վերադառնալուց հանրակառք (բաս) է նստելու:

Բոլոր կրթաշրջանները բասի փոխադրութեան միջոցներ չունեն: Փոխադրութեան միջոցներ հայթայթող կրթաշրջաններում, միայն այն աշակերտներն են բասից օգտւում որ իրենց տան եւ դպրոցի հեռաւորութիւնը շատ երկար է քայլելու համար: Դուք պէտք է դպրոցից տեղեկանաք փոխադրութեան, բասի կանգառների, եւ երթեւեկութեան ժամերի մասին: Նաեւ կարող էք մասնակցել ծնողների եւ մանուկների ծանօթացման հանդիպումներին որոնք կը հեշտացնեն դպրոցի առաջին օրը ձեր եւ ձեր զաւակների համար:

1.9 Ի՞նչ կը պատահի եթէ զաւակս ուշանայ դպրոցի բասից:

Հարկաւոր է որ դուք նախապէս այնպէս մի դասաւորութիւն ստեղծէք որ այդպիսի մի պարագայում ձեր զաւակը ապահով լինի եւ կարողանայ ուրիշ միջոցով դպրոց հասնել: Պէտք է նախապէս խօսէք ձեր զաւակի հետ այդ առթիւ, ապահով լինելու համար որ բասից ուշանալու պարագայում մանուկը գիտէ թէ ի՞նչ պէտք է անի եւ ո՞րտեղ պէտք է գնայ:

1.10 Եթէ զաւակս յարմար ճանաչւի մասնայատուկ կրթութեան (Special Education) համար եւ չկարողանայ սովորական դպրոցի բասից օգտւել, ի՞նչ կարելի է անել:

Եթէ ձեր զաւակը յարմար ճանաչւի մասնայատուկ կրթութեան համար, նրա անհատական կրթական ծրագրի (ILP) մէջ կը նշւի թէ ի՞նչ տեսակ փոխադրութեան միջոց պէտք է յատկացւի նրան: Դուք կարող էք դիմել դպրոցի աշխատակազմին եւ յաւելեալ տեղեկութիւններ ստանալ:

1.11 Ի՞նչ կարող եմ անել իմ զաւակիս ապահովութիւնը երաշխաւորելու համար բասի մէջ երթեւեկութեան ժամանակ:

Ձեր զաւակը պէտք է բասից օգտւելու օրէնքները իմանայ: Եթէ նա դժւարութիւն ունի մեքենավարի ասածը հասկանալու մէջ, դուք պէտք է նրան հասկացնէք օրէնքները եւ պահանջէք որ հնազանդւի դրանց: Դպրոցների մեքենավարերը ամէն կերպ աշխատում են անվնաս փոխադրել ձեր զաւակներին. բայց նրանք նաեւ կարիք ունեն ձեր օգնութեան եւ ձեր զաւակի համագործակցութեան:

1.12 Արդեօք կրթաշրջանները կարող են սակ նշանակել բասից օգտւելու համար:

Այո, կարելի է սակ նշանակել: Դուք պէտք է ձեր զաւակի դպրոցից հարցնէք որ ձեր կրթաշրջանում բասի սակ ստացւում է թէ ոչ: Մասնայատուկ կրթութեան մէջ արծանագրւած աշակերտների եւ ցածր եկամտաւով ընտանիքի զաւակներից չպիտի բասի սակ ստացւի: Կրթաշրջանն է որոշում թէ ո՞վ է կարող օգտւել ձրի փոխադրութիւնից:

2.0 ՀԻՄՆԱԿԱՆ ԴՊՐՈՑԻ ԾՐԱԳԻՐ, ԴԱՍԱԽՆԴԱԿԱՆ ԾՐԱԳԻՐ

2.1 Ի՞նչ է նշանակում դպրոցական կրճատված կամ նվազեցված օրը:

Կրճատված օրը նշանակում է կարճ դպրոցական օր: Այդ օրը աշակերտները կարող են սովորական օրից ավելի շուտ տուն գնալ: Օրվա մնացած ժամերը յատկացվում է աշխատակազմի ժողովներին եւ միւս դպրոցական աշխատանքներին: Ծնողները տեղեկագիր կստանան դպրոցից թէ ո՞ր օրն է կրճատված օր լինելու եւ աշակերտները ո՞ր ժամին պիտի արձակուեն:

2.2 Ի՞նչ նիւթեր են դասաւանդւում տարրական բաժմունքի դասարաններում (մանկապարտէզ – 6):

Տարրական դպրոցում (մանկապարտէզ – 6) հիմնական դասանիւթերն են՝ լեզու որ ընդգրկում է խօսել, կարդալ եւ գրել, նաեւ թւաբանութիւն, հանրային ուսումնասիրութիւն, գիտութիւն, եւ մարմնամարզութիւն: Դասաւանդական ծրագիրը կարելի է նաեւ ընդգրկի երաժշտութիւն եւ գեղարւեստ: Որոշ դպրոցներում կարդալը եւ միւս նիւթերը դասաւանդւում են երկու լեզւով:

2.3 Ի՞նչ նիւթեր են դասաւանդւում երկրորդական դպրոցում:

Դասերի նիւթերը տարբերւում են կրթաշրջաններում: Դուք պէտք է դիմէք ձեր կրթաշրջանին եւ տեղեկանաք դասերի բովանդակութեան մասին: Դասերը կարելի է բաղկանան գրահաշիւ, անգլերէն, մեքենագրութիւն, աշխարհի պատմութիւն, կենսաբանութիւն, մարմնամարզութիւն, օտար լեզու, գեղարւեստ, տնտեսաբանութիւն, արդիւնաբերութիւն, եւ արւեստ նիւթերից: Այս դասերից որոշները պարտադրական են, որոշները ընտրական:

2.4 Երկրորդական դպրոցում ի՞նչ պահանջներ պէտք է լրացնեն իմ զաւակները:

Սկսեալ 1986-87 տարեշրջանից, բոլոր միջնակարգի դիպլոմա ստացող աշակերտները պէտք է 9 երորդից մինչեւ 12 երորդ դասարան հետեւեալ դասերը անց կացնեն,–

1. Ներքեւում նշած դասերը պէտք է լրացւեն առնւազն տրւած հաշւով, եւ ամէն մէկ դասընթացքը 1 տարի տեւողութեամբ:
   - ա. Երեք դասընթացք անգլերէնում
   - բ. Երկու դասընթացք թւաբանութեան մէջ
   - գ. Երկու դասընթացք գիտութեան մէջ, որը կընդգրկի կենսագիտութիւն եւ քնագիտութիւն
   - դ. Երկու դասընթացք հանրային ուսումնասիրութեան մէջ, որ ընդգրկում է Միացեալ Նահանգների պատմութիւնը, աշխարհաբանութիւնը, աշխարհի պատմութիւնը, մշակոյթ, աշխարհագիտութիւն, եւ ամերիկեան կառաւարութիւն, քաղաքային խնդիրներ եւ տնտեսագիտութիւն:
   - ե. Մէկ դասընթացք գեղարւեստի կամ օտար լեզւի մէջ
   - զ. Երկու դասընթացք մարմնամարզութեան մէջ, բացի այն ժամանակ երբ աշակերտը օրէնքի համեմատ ազատւել է մարզական դասերից:
2. Որեւ ուրիշ տեսակ ուսումնասիրական աշխատանք որ մասնաւորապէս նշանակւած լինի Ուսումնական Խորհրդի կողմից:

Շատ կարեւոր է յիշել այս կէտը որ, ձեր զաւակը այնպէս պէտք է ծրագրի որ մինչեւ 1986-87 ղպրոցական տարեշրջանի սկիզբը կարողանայ լրացնել հարկաւոր դասընթացքները: Յաւելեալ տեղեկութիւնների համար դիմեցէք ձեր կրթաշրջանին:

2.5 Ի՞նչ է նշանակում անկախ (independent) ուսումնասիրութիւնը:

Անկախ ուսումնասիրութիւնը առիթ է տալիս աշակերտին (մանկապարտէզից մինչեւ 12 երորդ դասարան) աշխատելու այնպէս ուսման ծրագրի վրայ որ համահաւասար է դասարանային աշխատանքին բայց դրսում է կատարւում: Անկախ ուսումնասիրութիւնը կարելի է տնում կամ ուրիշ ուրեւէ մէկ տեղում կատարել, որտեղ ուսման յարմար միջոցներ կան: Ձեր կրթաշրջանը լիազօր է շրջանի անկախ ուսումնասիրութեան օրէնքները որոշելու:

2.6 Ուրիշ ի՞նչ տեսակ յայտագրեր կարելի է գործունէութիւն ունենան զաւակիս ղպրոցում:

Դաշնակցային եւ նահանգային կառավարութիւնները հիմնել են տարբեր յայտագրեր աշակերտների առանձնայատուկ կարիքները լրացնելու համար: Ձեր զաւակը կարող է յատուկ օգնութեան կարիք ունենալ, օրինակ անգլերէն լեզւի մէջ: Ինչեւէ բոլոր կրթաշրջանները այս տեսակ ծրագրեր չունեն:

3.0 ԹՒԱՆՇԱՆՆԵՐ, ՅԱՌԱՋԱՑՈՒՄ, ՔՆՆՈՒԹԻՒՆ,

3.1 Տարրական վարժարանի աշակերտի վիճակացոյցը ի՞նչ է պարունակում:

Որոշ կրթաշրջաններ A,B,C,D,F եւ I, են գործածում որպէս թուանշաններ եւ միւսները գործածում են E,G,S,N, կամ S,U, եւ N,գիրերը: Թէեւ որոշ տարբերութիւններ կայ այդ մեթոտների մէջ, ընդհանուր միտքը համարեա թէ նոյնն է: Տարրական վիճակացոյցերը սովորաբար ցուցակագրում են հետեւեալ նիւթերը:

- Լեզու (լսել, խօսել, կարդալ, գրել, քեռականութիւն եւ ուղղագրութիւն)
- Թուաբանութիւն
- Հանրային գիտութիւն
- Բնագիտութիւն
- Առողջապահութեան ուսուցում
- Երաժշտութիւն
- Գեղարուեստ

Վիճակացոյցը կարելի է նաեւ պարունակի աշակերտի ներկայութեան արձանագրութիւնները, վարք ու բարքի նիշ եւ մի յատուկ մաս, ուսուցիչի եւ ծնողի մեկնաբանութիւնների համար: Վիճակացոյցի խորհրդանշերը սովորաբար բացատրւում են վիճակացոյցի մէջ:

3.2 Միջնակարգ վարժարանի աշակերտի վիճակացոյցը ի՞նչ է պարունակում:

Այդ, սովորաբար պարունակում է ամէն մէկ դասի անունը, ուսուցիչի անունը, լրացւած դասերի իրագործման նիշերը, վարք ու բարքի նիշ, յատուկ տեղ ուսուցիչի եւ ծնողի մեկնաբանութիւնների համար եւ աշակերտի ներկայութեան արձանագրութիւնները:

3.3 Վիճակացոյցի խորհրդանիշերը ի՞նչ միտք ունեն:

Համարեա թէ բոլոր դպրոցները գործածում են հետեւեալ ձեւերից մէկը:

A= Գերազանց
B= Լաւ
C= Գոհացուցիչ
D= Պէտք է բարելաւել
F= Ձախողում
I= Անկատար

E= Գերազանց
G= Լաւ
S= Գոհացուցիչ
N= Պէտք է բարելաւել
U= Ոչ-գոհացուցիչ

S= Գոհացուցիչ
U= Ոչ-գոհացուցիչ
N= Պէտք է բարելաւել

3.4 Ի՞նչ է նշանակում վարք ու բարքի (citizenship) նիշը:

Այդ, աշակերտի վերաբերմունքի նիշն է, որը արւում է ուսուցիչի կողմից, աշակերտի կարգապահութեան, պարտաճանաչութեան, հնազանդութեան եւ ընկերակցութեան վրայ հիմնւած:

3.5 Ի՞նչ է նշանակում աշխատանքի(work habit) նիշը:

Աշխատանքի նիշը ցոյց է տալիս աշակերտի հնարագիտութիւնը, ճշգրտութիւնը, ճշտապահութիւնը գործի մէջ եւ կոկիկութիւնը:

Յ.6 Ի՞նչ պիտի անեմ երբ զաւակիս վիճակացոյցը ստանամ:

Դուք պէտք է քննէք ուսուցիչի նշանակաց թւանշանները եւ նրա մեկնաբանութիւնները: Յետոյ պէտք է վիճակացոյցը ստորագրէք եւ ձեր զաւակի միջոցով դպրոց վերադարձնէք: Երբեմն, ուսուցիչը կարող է ցանկանալ ձեզ հանդիպել եւ ձեր զաւակի առաջադիմութեան մասին խորհրդակցել: վիճակացոյցի մէջ դուք կարող էք աւելացնել ձեր մեկնաբանութիւնները:

Յ.7 Տարին քանի՞ անգամ է վիճակացոյց տրւում աշակերտներին:

Տարին չորս անգամ:

Յ.8 Ի՞նչ պահանջներ պէտք է լրացնի աշակերտը յաջորդ դասարանը փոխադրւելու համար:

Տարրական վարժարանում, աշակերտի առաջադիմութեան վրայ հիմնւած, ուսուցիչները որոշում են որ նա պէտք է փոխադրւի յաջորդ դասարանը, թէ պէտք է պահւի նոյն դասարանում: Եթէ աշակերտը պէտք է պահւի նոյն դասարանում, ծնողների հետ խորհրդակցութիւն կը կատարւի: Միջնակարգ վարժարանում, աշակերտի լրացւած դասընթացքները (քրեդիտ) եւ չափանշւած քննութիւնների թւանշանները նկատի են առնւում աշակերտին յաջորդ դասարան փոխադրելու համար: Եթէ այս խնդրի վերաբերեալ հարցեր ունէք, հեռաձայնեցէք ձեր տեղական դպրոցը եւ հարցրէք նրանց գործելակերպը աւարտման եւ յաջորդ դասարան փոխադրւելու վերաբերեալ:

Յ.9 Ի՞նչ է աշակերտին նոյն դասարանը վերապահելու գործելակերպը:

Դպրոցը ակնկալութիւն ունի որ բոլոր աշակերտները փոխադրւեն յաջորդ դասարանը: Եթէ աշակերտը սովորելու դժւարութիւններ ունի, ուսուցիչը ամէն կերպ նրան օգնութիւն կտայ: Եթէ աշակերտը բաւականաչափ չառաջանայ յաջորդ դասարանը փոխադրւելու համար, կարելի է որ պէտք լինի նրան նոյն դասարանում վերապահել մի յաւելեալ կիսամեայ: Դպրոցը կը խորհրդակցի աշակերտի ծնողի կամ խնամատարի հետ, ամենալաւ միջոցը ձեռք առնելու համար:

Յ.10 Աշակերտների հմտութեան proficiency օրէնքը ի՞նչ է պահանջում:

Այդ պահանջում է որ աշակերտը տեղական քննութիւններով գոնէ մէկ անգամ, քննւի չորորդից մինչեւ վեցերորդ դասարանը, եւ մէկ անգամ տաս եւ տասնմէկերորդ դասարանում, կարդալ, գրութիւն եւ թւաբանութեան մէջ:

Յ.11 Աշակերտի հմտութեան օրէնքը ի՞նչ ազդեցութիւն կունենայ ձեր զաւակի երկրորդական վարժարանը աւարտելու վրայ:

Երկրորդական վարժարանի դիպլոման ստանալու համար, ձեր զաւակը պէտք է լրացնի տեղական երկրորդական դպրոցի դասընթացքները եւ յաջողութեամբ անցնի կրթաշրջանի հմտութեան քննութիւնը:

Յ.12 Ի՞նչ է երկրորդական վարժարանի հմտութեան քննութիւնը (proficiency test) :

Ամէն մէկ կրթաշրջան պէտք է պատրաստի հմտութեան չափանիշեր, իր երկրորդական դպրոցների շրջանաւարտների համար: Այս չափանիշերը պէտք է առնւազն ընդգրկեն կարդալ, գրել եւ թւաբանութիւն: Ամէն կրթաշրջան պէտք է նաեւ ունենայ մի յատուկ քննութիւն գնահատելու աշակերտների իրագործման չափը:

8.13 Ո՞վ պէտք է մասնակցի հմտութեան քննութիւններին:

Բոլոր երկրորդական վարժարանի աշակերտները պէտք է յաջողութեամբ անցնեն հմտութեան քննութիւնը, ղպրոցը աւարտելու համար:

8.14 Աշակերտին քանի՞ անգամ առիթ կը տրուի հմտութեան քննութիւններին մասնակցելու:

Ամէն մէկ կրթաշրջան ունի իր քննութեան թւականների ցուցակը: Բայց բոլոր կրթաշրջանները պէտք է իրաւունք տան որ ձախողած աշակերտը նորից մասնակցի այս քննութիւններին: Քննութիւններին մասնակցելու անգամները կախում ունի կրթաշրջանի օրէնքներից:

8.15 Արդեօք սահմանուած-անգլերէնի կարողութիւնով աշակերտը կարող է հմտութեան քննութիւնները անգլերէնից բացի մի ուրիշ լեզուով անցնի:

Աշակերտները պէտք է միայն անգլերէն լեզուն գործածեն հմտութեան քննութեան ժամանակ: Դպրոցը կարելի է իրաւունք տայ, վարժութեան քննութեան ժամանակ աշակերտը իր մայրենի լեզուն գործածի, բայց վերջնական քննութիւնը պէտք է տրուի անգլերէնով:

8.16 Արդեօք սահմանուած-անգլերէնի կարողութիւնով աշակերտների համար յատուկ ծառայութիւններ են հայթայթւում, որպէսզի նրանք կարողանան հմտութեան քննութիւնները անցնել:

Դպրոցները պէտք է հայթայթեն երկլեզուեան կրթութիւն սահմանուած-անգլերէնի կարողութիւնով աշակերտներին պատրաստելու հմտութեան քննութիւնների համար:

8.17 Եթէ աշակերտը ձախողի հմտութեան քննութեան մէջ, արդեօք ծնողները կը տեղեկացուեն այդ առթիւ:

Եթէ աշակերտը չյաջողի հմտութեան քննութեան մէջ, դպրոցը պարտաղիր է գրաւոր կերպով ծնողներին յայտնի քննութեան արդիւնքը, եւ նրանց ժողովի հրաւիրի որոշելու համար թէ ծնողը եւ կրթաշրջանը ի՞նչպէս են կարող աշակերտին օգնել որ նա յաջողի քննութեան մէջ:

8.18 Եթէ աշակերտը լրացնի բոլոր պահանջուած դասընթացքները, բայց ձախողի հմտութեան քննութեան մէջ, ի՞նչ պէտք է անել:

Եթէ աշակերտը ձախողի հմտութեան քննութեան մէջ, բայց լրացնի բոլոր պահանջուած դասընթացքները, նա կարող է շարունակաբար հմտութեան քննութեան մասնակցի մինչեւ որ յաջողի: Կրթաշրջաններից շատերը օգնական դասարաններ են ունենում ձախողած աշակերտներին օգնելու համար:

8.19 Եթէ գաւակս չլրացնի պահանջուած դասընթացքները, կամ չյաջողի հմտութեան քննութեան մէջ, արդեօք ուրիշ միջոցներ կան երկրորդական վարժարանի դիպլոման կամ նրան հաւասար մի վկայական ստանալու:

Շրջանաւարտութեան պահանջները չլրացնող աշակերտները կարող են շարունակել դասընթացքներ վերցնել մինչեւ լրացնեն պահանջները: Որեւէ աշակերտ որ արդէն 16 տարեկանը լրացրել է կարող է Քալիֆորնիայի միջնակարգ վարժարանի հմտութեան քննութիւններին(Calif. High School Proficiency) մասնակցել որը տրւում է տարին 3 անգամ նահանգի մէջ 100 տարբեր տեղերում: Քննութեան ժամերը եւ տեղերը ցուցադրուած են լինում բոլոր միջնակարգ վարժարաններում եւ հանրային գրադարանում: Նրանք որ յաջողում են այս քննութեան մէջ, ստանում են վկայականներ որ համարժէք են երկրորդական վարժարանի դիպլոմային: 18 տարեկանից վեր անձնաւորութիւնները որ չեն աւարտել երկրորդական վարժարանը

կարող են մի յատուկ քննութիւն տալ եւ դիպլոմային համահաւասար մի վկայական ստանալ: Այս քննութիւնը տրւում է 250 կենդրոնների մէջ Քալիֆորնիայում, ամբողջ տարւայ ընթացքում:

3.20 Ի՞նչ է Քալիֆորնիայի Գնահատման Ծրագիրը (CAP):

Քալիֆորնիայի գնահատման ծրագիրը ամէն տարի գնահատում է բոլոր տարրական եւ երկրորդական դպրոցները քալիֆորնիայում: Քննութեան տեւողութիւնը 30 րոպէ (վայրկեան) է, եւ տրւում է բոլոր երրորդ, վեցերորդ, ութերորդ եւ տասերկուերորդ դասարանի աշակերտներին: Միայն այս քննութիւնն է որ գործածում է նոյն հարցերը բոլոր դպրոցներում եւ հայթայթում է միակերպ տեղեկութիւններ ամբողջ նահանգի համար, Քալիֆորնիայի տարրական եւ երկրորդական դպրոցների իրագործման մակարդակը որոշելու կարդալու լեզւի եւ թւաբանութեան մէջ:

3.21 Ի՞նչ տեղեկութիւններ է հայթայթում Քալիֆորնիայի Գնահատման Ծրագիրը ամէն մէկ դպրոցի համար:

Քալիֆորնիայի Գնահատման Ծրագիրը հայթայթում է հետեւեալ տեղեկութիւնները,-

- Ընդհանուր դպրոցների նիշերի մակարդակը կարդալու լեզւի եւ թւաբանութեան մէջ:
- Մանրամասն տեղեկութիւններ հիմնական հմտութիւնների յայտագրի առաւելութիւնների եւ պակասութիւնների մասին:
- Համեմատելի տեղեկութիւն ստուգելու համար նիշերի ելեւէջը տարբեր տարիների ընթացքում:
- Ձեր դպրոցի համեմատական ուժը միւս դպրոցների եւ բոլոր Քալիֆորնիայի դպրոցների հետ:
- Աշակերտների ցուցաբերած աշխատանքի(attitudes) որակը կարդալ, գրել, եւ թւաբանութիւն դասերի մէջ:
- Տեղեկութիւններ աշակերտական տարբեր խմբերի համեմատական աշխատանքի մասին, օրինակ՝ աղջիկների աշխատանքը տղաների համեմատութեամբ, հին աշակերտների աշխատանքը նոր աշակերտների համեմատութեամբ:
- Պարբերական տեղեկութիւններ աշակերտի աշխատանքի վրայ ազդող տարբեր ազդակների վերաբերեալ, օրինակ՝ հեռուստատես դիտելու, տնային աշխատանք կատարելու եւ ընթերցանութեան ազդեցողութիւնը աշակերտի աշխատասիրութեան վրայ:

3.22 Ո՞րտեղ էք կարող գտնել Քալիֆորնիայի Գնահատման Ծրագրի տեղեկութիւնները:

Ամէն մէկ կրթաշրջանի կենդրոնական գրասենեակը պէտք է ունենայ երրորդ, վեցերորդ, ութերորդ եւ տասերկուերորդ դասարանների տեղեկութիւնները:

3.23 Ամենավերջին քննութիւնների արդիւնքը (CAP) ե՞րբ է պատրաստ լինում:

Նախորդ ղպրոցական տարեշրջանում կատարւած քննութիւնների արդիւնքը պատրաստ կլինի յաջորդ նոյեմբեր ամսին ձեր տեղական դպրոցի կամ կրթաշրջանի գրասենեակում: Քննութիւնների արդիւնքները ներկայացւում են ձեր տեղական Ուսումնական Խորհրդին եւ նահանգային Ուսումնական Խորհրդին ամէն տարի:

8.24 Արդեօք գաւակս կարող է առանց երկրորդական վարժարանի դիպլոմա ունենալու, հանրային քոլեջ մանել:

Այո, որեւէ անձ որ ունի երկրորդական վարժարանի դիպլոմա կամ նրա համահաւասար վկայականը, կամ որեւէ անձ որ արդէն 18 տարեկան է եւ ուզում է կրթւել կարող է ընդունւելու համար դիմել Քալիֆորնիայի հանրային քոլեջներից մէկը: Հետաքրքրւող աշակերտները պէտք է դիմեն իրենց տեղական հանրային քոլեջի ընդունելութեան գրասենեակը:

8.25 Ի՞նչեր են նահանգային համալսարանի եւ քոլեջի ընդունելութեան պահանջները:

Նահանգային համալսարանի եւ քոլեջի աշակերտները ընտրւում են երկրորդական վարժարանների վերին կարգի շրջանաւարտների մէկ-երրորդի միջից: Ընդունւելու համար նրանց միջինը բոլոր դասերի մէջ պէտք է 2.0 կամ աւելի բաձր լինի, բացի մարմնամարզութեան եւ ռազմական գիտութեան մէջ: 8.2-ի եւ 2.0-ի միջեւ միջին ունեցող աշակերտները կընդունւեն եթէ Ակադեմական Ուշիմութեան Քննութեան կամ Ամերիկեան Քոլեջի Քննութեան մէջ բաւարար նիշեր ստանան: Սկսեալ 1984-ի աշունքից , առաջին տարւայ աշակերտները պէտք է լրացնեն քոլեջի պատրաստական անգլերէնի 8 կիսամեայ եւ պատրաստական քաւթանութեան 4 կիսամեայ, ընդունւելու համար:

8.26 Ի՞նչեր են Քալիֆորնիայի համալսարան ընդունւելու պահանջները:

Համալսարանի առաջին տարւայ աշակերտները ընտրւում են Քալիֆորնիայի միջնակարգի շրջանաւարտների վերի կարգի մէկ-ութերորդի միջից: Ընդունւելու համար աշակերտները պիտի լրացնեն իրենց ծիւղին վերաբերող քննութիւնների եւ ուսուցականութեան պահանջները որ նշւած են համալսարանի դիմումնագրի " undergraduate application " մէջ: Դիմումնագիրը կարող էք ձրիաբար ստանալ որեւէ համալսարանից:

8.27 Ի՞նչ նիւթական օգնութիւն է կարելի ստանալ գաւակիս քոլեջի կրթութեան համար:

Զանազան օգնութիւններ են առաջարկւում նիւթական կարիքի մէջ գտնւող աշակերտներին: Օգնութիւնները ընդգրկում են նիւթական յատկացումներ (օգնական դրամ որ պէտք չէ վերադարձւի) , փոխ արւած դրամ, կամ աշխատանքի առիթներ: Նիւթական օգնութիւնների վերաբերեալ տեղեկութիւններ ստանալու համար, կապւեցէք ձեր հետաքրքրւած հիմնարկութեան նիւթական օգնութիւնների գրասենեակի հետ: Երկրորդական վարժարանի աշակերտները պէտք է նաեւ դիմեն իրենց խորհրդատուին: Նահանգային կամ դաշնակցային օժանդակութիւն խնդրելու համար, կարող էք Student Aid Application for California կոչւած ձեւը ստանալ ուսումնական հիմնարկութիւնից, կամ Աշակերտի Օգնութեան Յանձնաժողովից Քալիֆորնիայում: California Student Aid Commission, 1401 Fifth St., Sacramento, CA 95814:

4.0 ԵՐԿԼԵԶՈՒԵԱՆ ԿՐԹՈՒԹԻՒՆ

4.1 Ի՞նչ է Տան Մէջ Խօսուող Լեզուի Տեղեկութիւնը (Home Language Survey):

Երբ աշակերտը արձանագրուում է քալիֆորնիայի հանրային դպրոցներից մէկում, Տան Մէջ Խօսուող Լեզուի Տեղեկութիւնների ֆորմը պէտք է լրացուի, որոշելու համար թէ աշակերտի տան մէջ ինչ լեզուներ են խօսւում: Նահանգային լեզուին վերաբերող մարդահամարը պատրաստելու համար, այս ֆորմի լրացնելը պահանջւած է բոլոր կրթաշրջաններից: Եթէ հետեւեալ հարցերից որեւէ մէկի պատասխանը անգլերէնից բացի մի ուրիշ լեզու լինի, մանուկը կը ճանաչւի որպէս Ոչ-անգլերէն-խօսող աշակերտ:

ա. Ի՞նչ լեզու սովորեց ձեր զաւակը, երբ առաջին անգամ սկսեց խօսել:

բ. Ամենից յաճախ, դուք ի՞նչ լեզու էք գործածում ձեր զաւակի հետ խօսելիս :

գ. Ի՞նչ լեզուով է ձեր զաւակը խօսում տան մէջ:

դ. Ամենից յաճախ, ի՞նչ լեզու են գործածում ձեր տան չափահասները:

4.2 Ի՞նչ է նշանակում աշակերտի ինքնութիւն (student identification) ճանաչել:

Երբ տան մէջ խօսւող լեզուի դիտողութեան արդիւնքը ցոյց է տալիս որ մանուկը տան մէջ անգլերէնից բացի ուրիշ լեզուով է խօսում, նա քննւում է անգլերէն լեզուի ըմբռնումի եւ խօսելու մէջ: Այս քննութիւնը պատրաստւել է նահանգի կողմից աշակերտի անգլերէն լեզուի բանաւոր կարողութիւնը քննելու: Արդիւնքը ստացւում է նախապէս պատրաստւած չափանիշերից օգտւելով: Մանկապարէզ, առաջին եւ երկրորդ դասարանի աշակերտներին կարդալու եւ գրութեան քննութեան ենթարկելը թողւում է ուսուցչի կամքին: Եթէ գնահատման արդիւնքը ցոյց տայ որ աշակերտը սահուն չէ անգլերէնի մէջ, նա դասւում է որպէս սահմանւած-անգլերէնի կարողութիւնով (LEP) աշակերտ եւ պէտք է տեղաւորւի իրեն յարմար երկլեզուեան ծրագրի մէջ: Ինչեւէ եթէ աշակերտը սահուն ճանաչւի, կամ իր կարողութիւնը համեմատելի լինի նոյն դասարանի անգլերէն խօսող աշակերտների մեծամասնութեան հետ, նա դասւում է որպէս սահուն-անգլերէնի կարողութիւնով (FEP) եւ դրւում է մի սովորական, ամբողջ անգլերէն դասարանի մէջ:

4.3 Ի՞նչ է երկլեզուեան կրթութիւնը:

Երկլեզուեան կրթութիւնը կազմւել է սահմանւած-անգլերէնի կարողութիւնով աշակերտների համար: Այս ծրագիրը անգլերէն է սովորեցնում աշակերտներին, նրանց մայրենի լեզուի օգնութեամբ: Երկլեզու դասարանում ուսուցիչը դասաւանդում է անգլերէնով եւ պէտք եղած պարագային աշակերտի մայրենի լեզուով: Այս միջոցով, աշակերտները կարող են մտքերը սովորել իրենց մայրենի լեզուով եւ միաժամանակ հմտանալ անգլերէնի մէջ:

4.4 Ո՞վքեր են երկլեզուեան կրթութեան աշխատակազմը:

Երկլեզուեան կրթութեան ուսուցիչները պէտք է երկլեզուեան հմտութեան վկայագիր ունենան: Ինչեւէ եթէ ուսուցիչը չի խօսում աշակերտների մայրենի լեզուն, սոյն լեզուն խօսող մի դասաւանդական օգնական օգնում է աշակերտներին: Օգնականների կարողութիւնը անգլերէն լեզուն խօսելու,

կարդալու , նաեւ աշակերտների մայրենի լեզուի մէջ, գնահատւում է իւրաքանչիւր կրթաշրջանի կողմից: Օգնականը պէտք է նաեւ ծանօթ լինի սահմանւած-անգլերէնի կարողութիւնով աշակերտների մշակութային սովորութիւնների հետ:

4.5 Ի՞նչ պարագայում է երկլեզւեան ծրագիր հայթայթւում տարրական դպրոցում:

Երբ որ դպրոցում նոյն լեզուն խօսող 10 հոգի կամ աւելի շատ սահմանւած-անգլերէնի կարողութիւնով աշակերտներ լինեն նոյն դասարանում, կրթաշրջանը պէտք է գործադրի երկլեզւեան կրթութիւն տարրական դասարանի մէջ:

4.6 Քանի՞ տեսակ երկլեզւեան ծրագիրեր գոյութիւն ունեն:

ՀԻՄՆԱԿԱՆ ԵՐԿԼԵԶՒԵԱՆ ՆՐԹՈՒԹԵԱՆ ԾՐԱԳԻՐ- Հիմնական երկլեզւեան կրթութիւնը մի կազմակերպւած դասաւանդական ծրագիր է, որին մասնակցող աշակերտները ուսւում են անգլերէն եւ իրենց մայրենի լեզւով: Այս ծրագրի գլխաւոր նպատակն է զօրացնել աշակերտների անգլերէն լեզուն եւ նրանց ակադեմական իրագործումը:

ԵՐԿԼԵԶՒԵԱՆ ԵՐԿՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ԾՐԱԳԻՐ - երկլեզւեան, երկմշակութային կրթութիւնը, կազմակերպւած դասաւանդական ծրագիր է, որին մասնակցող աշակերտները ուսւում են անգլերէն եւ իրենց մայրենի լեզւով: Այս ծրագրի նպատակն է, բարձրացնել սահմանւած-անգլերէնի կարողութիւնով աշակերտների ընդհանուր ակադեմական իրագործումը, եւ բարելաւել նրանց հմտութիւնը անգլերէն լեզւի մէջ, նոյնպէս միաժամանակ զարգացնել աշակերտների կարողութիւնը իրենց մայրենի լեզւում:

ՆՈՐԱՆԵՐՏ ԵՐԿԼԵԶՒԵԱՆ ԾՐԱԳԻՐ- նորակերտ երկլեզւեան ծրագրի նպատակն է, վերում նշւած ծրագրերի մէջ նորութիւններ մտցնել: Այդ ծրագիրը կենդրոնանում է նոր տեսլութեան մօտեցումի, խմբական ուսուցումի եւ ուրիշ նպատակայարմար զարգացումների վրայ, որոնք յաւելեալ ուսման ասպարէզներ են ստեղծում սահմանւած-անգլերէնի կարողութիւնով աշակերտների համար:

4.7 Ի՞նչ է պատահում երբ մի տարրական վարժարանի սահմանւած-անգլերէնի կարողութիւնով աշակերտների քիւը 10 հոգուց պակաս է լինում:

Աշակերտների համար կազմւում է Անհատական Ուսման Ծրագիր(ILP) , որը օգտւելով աշակերտների մայրենի լեզւից ուժ է տալիս ակադեմական առաջացմանը, եւ անգլերէն լեզուն է սովորեցնում աշակերտներին:

ԱՆՀԱՏԱԿԱՆ ՈՒՍՄԱՆ ԾՐԱԳԻՐԸ ՏԱՐՐԱԿԱՆ ԴՊՐՈՑՆԵՐՈՒՄ - Տարրական դպրոցներում, երբ սահմանւած-անգլերէնի կարողութիւնով աշակերտը երկլեզւեան հիմնական ծրագրի կամ երկլեզւեան երկմշակութային ծրագրի կամ փորձառական երկլեզւեան ծրագրի մէջ չի դրւել, հարկաւոր է առնւազն անհատական ուսման ծրագիր հայթայթւի նրա համար: Այս ծրագիրը երկլեզւեան ծրագրի անհատականացւած ձեւն է: Ծրագրի նպատակն է հաւասար կրթական առիթներ տալ տարրական դպրոցի սահմանւած-անգլերէնի կարողութիւնով աշակերտին, զօրացնել նրա անգլերէն լեզուն, եւ առաջացնել նրա ակադեմական իրագործումը: Այս աշխատանքի մէջ օգտագործւում է նաեւ աշակերտի մայրենի լեզուն, բացատրութիւնների համար:

4.8 Ի՞նչ պարագայում է երկլեզուեան ծրագիր նպատակայնում երկրորդական վարժարանում:

Երկրորդական դպրոցում լեզուական դասընթացները պարտադրական պահանջներ չեն ստեղծում աշակերտների համադրական ըւի վրայ հիմնելով: Ամէն պարագայում նախնական լեզուի ծրագիրը դասաւանդող ուսուցիչները պէտք է երկլեզու, եւ մշակոյթին ծանօթ ուսուցիչներ լինեն, կամ այդպէս ուսուցիչ չլինելու պարագային, հարկաւոր է ունենալ լեզուի զարգացման մասնագէտներ, որոնք ունեն երկլեզու օգնականներ: Երկու տեսակ երկլեզուեան ծրագիր գոյութիւն ունի երկրորդական մակարդակում:

ՄԻԶՆԱՆԱՐԳԻ ԼԵԶՈՒԻ ՋԱՐԳԱՑՄԱՆ ԾՐԱԳԻՐ - Որի նպատակն է երկրորդական դպրոցի սահմանած- անգլերէնի կարողութիւնով աշակերտի համար նպատակ կազմակերպուած երկլեզուեան ծրագիր որ դասաւանդուում է երկլեզուեան վկայագրուած դասատուների միջոցով եւ կամ լեզուի զարգացման մասնագէտների կողմից որոնք ունեն երկլեզու եւ մշակոյթին ծանօթ օգնականներ: Ծրագիրը կազմուում է զարգացնելու աշակերտի անգլերէն լեզուի հմտութիւնը եւ ակադեմական իրագործումը: Աշակերտի մայրենի լեզուն գործածուում է նրա ոչ-ընտրական, այսինքը աւարտելու համար պահանջուած, դասերի ուսուցման մէջ:

ՄԻԶՆԱՆԱՐԳԻ ԱՆՀԱՏԱԿԱՆ ՈՒՍՈՒՑՄԱՆ ԾՐԱԳԻՐ - Միջնակարգի անհատական ուսման ծրագիրը ներկայացնում է նւազագոյն կրթական պահանջները որ պէտք է նպատակայնէ միջնակարգի սահմանուած-անգլերէնի կարողութիւնով աշակերտի համար, եւ պէտք է տրամադրւի միջնակարգի բոլոր սահմանուած-անգլերէնի կարողութիւնով այն աշակերտներին որոնք չեն դրսել լեզուի զարգացման ծրագրի մէջ: Այս դասաւորուած, անհատական ծրագրի նպատակն է ապահովել նւազար կրթական առիթներ երկրորդականի սահմանուած-անգլերէնի կարողութիւնով աշակերտների համար: Ծրագիրը զօրացնում է աշակերտի անգլերէն լեզուն եւ նրա ակադեմական առաջադիմութիւնը բարելաւում է օգտւելով մայրենի լեզուից:

4.9 Սահմանուած-անգլերէնի կարողութիւնով աշակերտը ի՞նչքան պէտք է մնայ երկլեզուեան ծրագրի մէջ:

Բոլոր սահմանուած-անգլերէնի կարողութիւնով աշակերտները պէտք է ամէն տարի քննւեն անգլերէնի հմտութեան մէջ: Քննութեան ժեւը կընարւի կրթաշրջանի կողմից: Կրթաշրջանի չափանիշերին համաձայն, երբ մի սահմանուած-անգլերէնի կարողութիւնով աշակերտ հասնում է սահուն-անգլերէնի կարողութեան մակարդակին, նա դասւում է որպէս սահուն-անգլերէնի կարողութիւնով աշակերտ եւ պատրաստ է ամբողջովին անգլերէն ծրագրի մէջ դրսելու:

4.10 Արդեօք նախքան մանուկին երկլեզուեան ծրագրի մէջ արժանագրելը, ծնողները պէտք է տեղեկացւեն այդ առիթ:

Այո, նախքան աշակերտի տեղաւորումը երկլեզուեան ծրագրի մէջ, ծնողները պէտք է գրաւոր կերպով տեղեկանան հետեւեալ խնդիրներից:

- Առաջարկուած ծրագրի ինչութիւնը
- Ուրիշ տրամադրելի ընտրութիւնները
- Ծնողների իրաւունքը ծրագիրը այցելելու
- Ծնողների իրաւունքը իրենց զաւակին այս ծրագրից հանելու
- Ծնողների իրաւունքը մասնակցելու դպրոցի եւ երկլեզուեան խորհրդատու յանձնախմբին

4.11 Ի՞նչ կը պատահի եթէ ծնողները ցանկանան իրենց զաւակին երկլեզուեան ծրագրից հանել:

Եթէ սահմանուած-անգլերէնի կարողութիւնով աշակերտի ծնողը ցանկանում է աշակերտին հանել երկլեզուեան ծրագրից (տարրական եւ երկրորդական), դպրոցը պէտք է աշակերտի համար անհատական ուսուցման ծրագիր ILP պատրաստի:

4.12 Ծնողները կարող ե՞ն պահանջել որ իրենց զաւակը անհատական ուսման ծրագրից (individual learning program) հանւի:

Այո, ծնողները կարող են պահանջել որ իրենց զաւակը անհատական ուսուցման ծրագրից հանւի (տարրական եւ երկրորդական): Այսպէս պարագաներում կրթաշրջանը պէտք է ունենայ մի գործելակերպ ապահովելու համար որ ծնողները լիովին տեղեկացել են անհատական ուսուցման ծրագրի նպատակներից եւ պատճառներից եւ գործունէութիւնից: Տեղեկութիւնները պէտք է ծնողներին տրւի տնօրէնի կամ դպրոցի տեղեակ անձնաւորութիւնների մէկի կողմից: Ծրագրից հանւելու գրաւոր պահանջը պէտք է սահրագրւի ծնողի եւ տնօրէնի կողմից, եւ պէտք է պահւի դպրոցի արձանագրութիւնների մէջ մի օրինակ անհատական ուսուցման ծրագրի հետ:

4.13 Ի՞նչ է երկլեզուեան խորհրդատու յանձնախումբը:

Իւրաքանչիւր կրթաշրջան որ առնւազն ունի 50 հոգի սահմանուած-անգլերէնի կարողութիւնով աշակերտ, պէտք է հիմնադրի շրջանային երկլեզուեան խորհրդատու յանձնախումբ: Նոյն ընթացքում ամէն մէկ դպրոց որ 20 հոգուց աւելի շատ սահմանուած-անգլերէնի կարողութիւնով աշակերտ ունի պէտք է հիմնադրի դպրոցի խորհրդատու յանձնախումբ: Սահմանուած-անգլերէնի կարողութիւնով աշակերտների ծնողները կարող են մասնակցել այս յանձնախմբին, պայմանով որ կրթաշրջանի աշխատաւորը չլինեն: Յանձնախմբի անդամների մեծամասնութիւնը պէտք է բաղկանայ ծնողներից:

4.14 Ի՞նչեր են երկլեզուեան խորհրդատու յանձնախմբի պատասխանատուութիւնները:

Յանձնախումբը նկատի առնելով դպրոցների երկլեզուեան կրթութեան գլխաւոր ծրագրերը, խորհուրդներ կտայ կրթաշրջանի ընդհանուր երկլեզուեան ծրագիրը բարելաւելու համար: Յանձնախումբը նոյնպէս օգտակար կլինի ամբողջ դպրոցների երկլեզուեան կրթութեան կարիքները գնահատելու աշխատանքին: Յանձնախումբը նաեւ պատասխանատու է հետեւել խնդիրների համար:

- Խորհուրդ տալ կրթաշրջանի երկլեզուեան ծրագրերի, նպատակակէտերի եւ պատճառների մասին:
- Օժանդակել ուսուցիչների եւ օգնականների պակասը լրացնելու խնդրի մէջ:
- Աջակցել տարեկան լեզուների վրայ հիմնւած մարդահամարի լրացումի մէջ եւ խորհուրդ տալ փոխընտրական միջոցների կամ եւ գործելակերպերի վերաբերեալ:
- Վերաքննել եւ մեկնաբանել սկզբնական արձանագրութեան ժամանակ աշակերտներին (LEP,FEP,EO) տրւած տեղեկագրերը:
- Վերաքննել եւ մեկնաբանել կրթաշրջանի լեզւի դասաւորումների դատանշերը, չափանշերը եւ գործելակերպերը:
- Սահրագրել երկլեզու դասատուների թուլատւութեան (waivers) պահանջները:

5.0 ՅԱՏԵԼԵԱԼ ԿՐԹԱԿԱՆ ԾՐԱԳՐԵՐ ԵՒ ԾԱՌԱՅՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

5.1 *Ի՞նչ է Յառաջադէմ տեղաւորման (advanced placement) ծրագիրը :*

Յառաջադէմ տեղաւորումի ծրագիրը մի համագործակցական կրթական աշխատանք է հիմնուած այն իրականութեան վրայ որ շատ երիտասարդներ կարող են քոլեջի մակարդակի ուսումնասիրութիւններ կատարել միջնակարգ դպրոցում: Հետաքրքրուող եւ կարող ուժերի տէր աշակերտներին առիթ է տրւում քոլեջի դասերից օգտւեն եւ իրենց յաջողութիւնները ցուցաբերեն յառաջադէմ տեղաւորումի քննութիւնների միջոցով:

5.2 *Ի՞նչ է Փոխընտրական (alternative) կրթութիւնը:*

Փոխընտրական կրթութիւնը հնարաւորութիւն է տալիս որ ծնողները, աշակերտները եւ ուսուցիչները իրենց կամեցած ծրագրերը պահանջեն կրթաշրջանից: Դպրոցների վարչութիւնները պարտաւոր չեն այս պահանջները կատարեն, բայց շատ դպրոցներ լրացնում են տարբեր պահանջներ եւ կարիքներ: Օրինակի համար որոշ անգամներ կրթաշրջանները հայթայթում են փոխընտրական դպրոցներ, որոնց մէջ աշակերտները կարող են ուսւել իրենց մայրենի լեզւով, կամ կարող են արձանագրւել այնպիսի մի դասարանում որ ուսուցիչը մանուկի մայրենի լեզւով է խօսում: Ծնողները եւ աշակերտները պէտք է հետաքրքրւեն առաջարկւած ընտրութիւնների մասին: Նրանք նաեւ կարող են խնդրել նոր փոխընտրական ծրագրեր ունենալ:

5.3 *Ի՞նչ է Շարունակական կրթութիւնը (continuation education):*

Շարունակական կրթութիւնը առիթ է տալիս երկրորդական վարժարանի 16 կամ 17 տարեկան աշակերտները օրւայ կէսը դպրոց յաճախեն: Քալիֆորնիայի մէջ, շարունակական դպրոցը եւ դասարանները ամենաազդու արգելքն են համարւում կրթութիւնը թերի ձգելու դէմ: Նպատակն է՝ ունենալ ճկուն եւ անձնականացւած կրթական ծրագիր որպէս աշակերտը կարողանայ լրացնել շրջանաւարտութեան պահանջները մի փոքրիկ դպրոցի շրջանում:

5.4 *Ո՞վ է յարմար ճանաչւում շարունակական քննութեան համար:*

Որոշ աշակերտներ կարելի է միայն կէս օր դպրոց գնալու կարողութիւնը եւ կարիքը ունենան, եթէ արդէն կէս կամ լրիւ օրը աշխատում են, կամ արդէն արձանագրւած են մի աշխատանքի կամ կրթական ծրագրի մէջ, կամ ֆիզիկապէս, ընկերային կամ տնտեսական պատճառներով դժւարութիւններ ունեն:

5.5 *Ի՞նչ է արհեստաւորական կրթութիւնը (vocational education):*

Արհեստաւորական կրթութիւնը բաղկանում է մի յատուկ աշխատանք կամ արհեստ սովորելուց: Այս տեսակ կրթութիւնը հայթայթւում է կրթաշրջանների եւ շրջանային արհեստաւորական կենդրոնների կողմից, Քալիֆորնիայի հանրային դպրոցների աշակերտութեան համար: Կէս օրւայ աշխատանքներ կարելի է տրւի այն աշակերտներին որոնք եկամուտի կարիք ունեն իրենց ուսումը շարունակելու համար:

5.6 *Ի՞նչ է արհեստաւորական կրթութեան նպատակը:*

Արհեստաւորական կրթութեան նպատակն է՝ հայթայթել բարձր որակի արհեստի կրթութիւն որ յարմար է աշակերտի կարողութիւններին եւ կարիքներին:

5.7 Ո՞վ է յարմար ճանաչւում արհեստաւորական կրթութիւն ստանալու համար:

Յարմար անձնաւորութիւնները բաղկանում են միջնակարգ դպրոցի աշակերտներից, միջնակարգը աւարտողներից կամ կրթութիւնը կիսատ թողած, կամ նոր գործի ասպարէզ մտնող անձնաւորութիւններից: Նաեւ այն անձերից որ աւելի լաւ հմտութիւններ են փնտրում իրենց գործի կամ ուրիշ արհեստների մէջ. նրանք որ յատուկ ֆիզիկական սահմանումներ ունեն եւ նրանք որ բարձրագոյն կրթութիւնով են զբաղուած:

5.8 Ի՞նչ է նշանակում Աշխատանքի Փորձառութեան (work experience) կրթութիւնը:

Աշխատանքի փորձառութեան կրթութիւնը մի դասաւանդական ծրագիր է որ կազմւում է երկրորդական վարժարանների կրթաշրջանների, կամ ուրիշ տեղական կրթական հիմնարկութիւնների կողմից: Այս յատուկ ծրագրի գործունէութեան ուղղեցոյցը եւ չափանիշերը որոշւում է նահանգի կողմից: Քալիֆորնիայում երեք տեսակ աշխատանքի փորձառութեան ծրագրեր կան:

ՀԵՏԱԶՕՏԱԿԱՆ ԱՇԽԱՏԱՆՔԻ ՓՈՐՁԱՌՈՒԹԻՒՆ – Այս ծրագիրը կազմւած է միախառն, իրարու հետ կապ ունեցող ուսուցումից եւ դասաւորւած գործի փորձառութիւնից, որոնց միջոցով աշակերտին ասպարէզային եւ առաջադիմութեան միջոց է տրւում: Աշակերտին նաեւ տրւում է տրւում դիտել զանազան աշխատանքների ձեւերը: Արտաղրական հմտութիւններ սովորեցնելու նպատակ չկայ այս ծրագրի մէջ:

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԱՇԽԱՏԱՆՔԻ ՓՈՐՁԱՌՈՒԹԵԱՆ ԿՐԹՈՒԹԻՒՆ – Ծրագիրը կազմւած է միախառն գործի փորձառութեան ուսուցումից եւ վճարումով աշխատանքից, որի նպատակն է աշխատանքին յարմար վարք ու բարք եւ վերաբերմունք սովորեցնել աշակերտին: Վճարումով աշխատանքը պէտք է կապ ունենայ աշակերտի ասպարէզային նպատակակէտին:

ԱՐՀԵՍՏԱՒՈՐԱԿԱՆ ԱՇԽԱՏԱՆՔԻ ՓՈՐՁԱՌՈՒԹԵԱՆ ԿՐԹՈՒԹԻՒՆ – Միախառն եւ համընթաց արհեստի ուսուցում եւ վճարումով աշխատանք է տրւում աշակերտին, որը ուղղակիօրէն կապ ունի նրա ասպարէզային նպատակակէտին:

5.9 Ի՞նչ է Չափահասերի կրթութիւնը (adult education):

Չափահասերի կրթութիւնը հայթայթում է հիմնական կրթութիւն անգլերէնը որպէս երկրորդ լեզւի եւ ուրիշ նիւթերի վերաբերեալ որ չափահասերի համար հետաքրքրական են: Չափահասերի կրթութիւնը հովանաւորւում է տանրային հիմնարկութիւնների կողմից: Այսպէս մի ծրագիր գտնելու համար, կապւէք ձեր տեղական կրթաշրջանի կենդրոնի հետ:

5.10 Ո՞վ է վճարում Չափահասերի կրթութեան ծախսը:

Քալիֆորնիա նահանգը, նահանգային կրթութեան բաժմունքի միջոցով տարեկան յատկացումներ է յանձնում յարմար ճանաչւած կազմակերպութիւններին, որոնք մինչեւ ութերորդ դասարանի մակարդակը հիմնական կրթութիւն եւ անգլերէնը որպէս երկրորդ լեզւի դասարաններ են կազմում չափահասերի համար:

5.11 Ո՞վ է կարող արձանագրւել չափահասերի կրթութեան ծրագրի մէջ:

Քիչ կրթութիւն ունեցող եւ ոչ–անգլերէն–խօսող 16 տարեկանից վեր աշակերտները, որոնք միջնակարգի աշակերտ չեն, յարմար թեկնածուներ են համարւում չափահասերի կրթութեան ծրագրին մասնակցելու: Ինչեւէ,

Սոյն ծրագրի անւան տակ տարբեր տեսակի զարգացման եւ բարեաճման դասարաններ էլ առաջարկւում են սահուն-անգլերէն-խօսող եւ կրթւած անձերի համար:

5.12 Ի՞նչ է Պատեհութեան (opportunity) կրթութիւնը:

Պատեհութեան կրթութեան դասարանները եւ անհատական պատեհութեան յայտագրերը պատկանում են այն զանազան ծրագրերի շարքին որ հիմնւել են աշակերտների ուսուցումը յաջողացնելու նպատակով: Ընտրւած աշակերտները դրւում են յարմարացւած դասարանների մէջ, կէս կամ ամբողջ օրւայ համար, սովորական դասարանի փոխարէն կամ համընթաց ղպրոցական նւազաչափ օրւայ հետ:

5.13 Ո՞վ է հայթայթում Պատեհութեան կրթութիւնը:

Ծրագիրը եւ ծառայութիւնները հայթայթում են ղպրոցի մասնագէտ աշխատակազմի անդամները: Այս ծրագրերը օգնում են որ աշակերտները շարունակեն իրենց կրթութիւնը, թեթեւացնում են յարմարացումի դժւարութիւնները եւ օգնում են որ աշակերտները ամենամօտ առիթում վերադառնան իրենց սովորական ղպրոցը կամ դասարանները:

5.14 Արդեօք նահանգային կրթութեան ծրագրի մէջ Մանուկների Բարեաճման ծրագիր նախատեսւել է զաւակիս համար:

Այո, ձեր զաւակը կարող է արժանագրւել նահանգի նպաստով կազմւած մանուկի բարեաճման ծրագրի մէջ, որը ծառայութիւններ է հայթայթում տեղական հանրային եւ անձնական կրթական կազմակերպութիւնների միջոցով: Այս ծառայութիւնների տեւողութիւնը օրւայ մէջ 24 ժամից պակաս է :

5.15 Արդեօք ես յարմար կը ճանաչւեմ զաւակիս համար նահանգային նպաստով մանուկի բարեաճման ծրագրից օգտւելու:

Այո, պայմանով որ ներկայիս վարձւած լինէք, կամ աշխատանքի համար պատրաստութեան դասերի մասնակցէք, կամ գործ փնտրելիս լինէք, կամ անկարող լինէք ՇԻ դատանիշերի ցուցակի վրայ հիմնւած, կարիքի մէջ համարւէք:

5.16 Ի՞նչ տեսակ նահանգային նպաստով կազմւած մանուկի բարեաճման ծրագրեր կան:

Հինը տեսակի ծրագրեր գոյութիւն ունեն:

1. Ընդհանուր
2. Գաղթականների
3. Ղպրոցի մէջ
4. Ղպրոցի տարիքի մանուկի եւ ծնողի բարեաճման ծրագիր
5. Փոխընտրական վճարումով
6. Նահանգային նախա-կրթութեան ղպրոց
7. Միջ-սերունդային
8. Խիստ անկարող մանուկների յատուկ ծրագիր
9. Սկզբունքի եւ վերագրութեան ծրագիր

5.17 Ո՞րտեղ եմ կարող դիմել, զաւակիս արժանագրելու համար:

Դուք կարող էք դիմել որեւէ հանրային կամ անձնական հիմնարկութեան, որ այս տեսակ ծառայութիւններ է մատուցում: Այս հիմնարկութիւնները բաղկանում են կրթաշրջաններից, հանրային քոլեջներից,

Քալիֆորնիայի նահանգային համալսարանից եւ քոլեջից եւ Քալիֆորնիայի համալսարանից, կոմսութեան(county) դպրոցների ընդհանուր նախազահութիւնից, կոմսութեան բարեկեցութեան բաժմունքից, անձնական քոլեջներից եւ համալսարաններից, անձնական մանկամսուրներից, մանկան խնամատար անհատներից, եւ ոչ-շահաբեր կազմակերպութիւններից:

5.18 Իմ զաւակս ի՞նչ կը սովորի այս տեսակ մի ծրագրից:

Այս ծրագիրը պատրաստում է ձեր զաւակին մանկապարտէզ կամ առաջին բաժմունք մտնելու համար եւ օգնում է ձեր դպրոցական զաւակի ինային աշխատանքը եւ դասերը զօրացնելու մէջ, նաեւ զարծանքի աշխատանքներ է ստեղծում մանուկների համար:

5.19 Ես եւ զաւակս ի՞նչ օգուտներ կը քաղենք այս ծրագրից:

Ձեր օգուտները ընդգրկում են ներքեւի կէտերը, բայց չեն սահմանւում հետեւեալների մէջ:

1. Ապահով եւ յարմարացած ֆիզիկական շրջան
2. Տարիքին յարմար աշխատանքներ եւ զբաղումներ
3. Մշակութային, լեզուային, եւ ուրիշ յատուկ կարիքների լրացուցիչ ծրագիրներ
4. Ընտանեական եւ ժողովրդական մասնակցութիւն
5. Ծնողի ուսուցում
6. Տեղական ծրագրերի ազդու եւ արդիւնաւէտ գործունէութիւն
7. Այլազան լեզուային եւ մշակութային աշխատակազմ, յարմարելու համար մանուկների եւ ընտանիքների կարիքների հետ:
8. Նեցուկ ծառայութիւններ, ինչպէս՝ բնակարան հայթայթել
9. Հանրային ծառայութիւններ, ինչպէս բարեկեցութեան իրաւունքներ եւ ծառայութիւնները
10. Առողջապահական ծառայութիւններ ինչպէս ժանագին կամ ծրի առողջապահական խնամքներ

5.20 Ի՞նչքան են ծրագրի ծախսերը:

Վճարումի չափը որոշւում է հիմնւած վճարումների ցուցակի վրայ, նկատի է առնւում ընտանիքի եկամուտը եւ պայմանները:

5.21 Ի՞նչ են Ամբողջ Տարին Շարունակւող Դպրոցները (Year-Round Schools):

Ամբողջ տարին շարունակւող դպրոցները սովորաբար սկսում են Յուլիս ամսում եւ վերջանում են յաջորդ տարւայ Յունիսին: Աշակերտները դպրոց են յաճախում սովորական դպրոցների պէս 175-ից մինչեւ 180 օր տարւայ մէջ: Փոխարէն սովորականի պէս 9 ամիս դասընթացքներ եւ 3 ամիս արձակուրդ ունենան, այս դպրոցները ունենում են երեք կամ չորս կարճ արձակուրդ, որոնց տեւողութիւնն է երեքից մինչեւ վեց շաբաթ:

5.22 Ի՞նչեր են Ամբողջ Տարին Շարունակւող Օրացոյցերը:

Այս օրացոյցերը պատրաստւում են յատկապէս ամբողջ տարին շարունակւող դպրոցների համար: Օրինակ՝ 45-15 ծրագրի մէջ աշակերտները դպրոց են յաճախում ինը շաբաթ, յետոյ երեք շաբաթ արձակուրդ են ունենում: Այս ձեւը կրկնւում է տարւայ մէջ չորս անգամ: Ուրիշ դպրոցական շարունակական օրացոյցերի օրինակներն են՝ 60-20 եւ 90-30 ծրագրերը:

5.23 Արդեօք Ամբողջ Տարին Շարունակւող դպրոցները յաճախող աշակերտները նոյն դասացուցակն են ունենում ինչ որ սովորական դպրոցների աշակերտները:

Այո, ամբողջ տարին շարունակւող դպրոցները հայթայթում են նոյն ուսման յարմարութիւնները, դասաւանդական պահանջները, գործի փորձառութիւնը, աշակերտական աշխատանքները եւ մարզանքները, ինչ որ սովորական դպրոցը:

5.24 Ի՞նչու բոլոր դպրոցները Ամբողջ տարին Շարունակւող Դպրոցներ չեն:

Ապագայում կարելի է որ բոլոր դպրոցները շարունակւեն ամբողջ տարին: Ինչեւէ, Քալիֆորնիայի դպրոցների սովորական ծրագիրը աւանդական կերպով սկսում է Սեպտեմբերին եւ վերջանում է Յունիսին: Դժւար է աւանդական սովորութիւնները փոխել:

5.25 Արդեօք Ամբողջ Տարին Շարունակւող դպրոցները պարտադրական են:

Որոշ դպրոցներում որ աշակերտների խմողումը արդէն բարդ խնդիր է դարձել, ամբողջ տարին շարունակւող դպրոցի ծրագիրը պարտադրական է: Աւելի քիչ խմողումով դպրոցներում, ծնողները կարող են ընտրել 9 ամսւայ դպրոցի եւ ամբողջ տարին շարունակւող ծրագրերից մէկը:

5.26 Արդեօք Ամբողջ Տարին Շարունակւող Դպրոցի աշակերտները բոլորը համընթաց են դպրոց յաճախում:

Քիչ խմողումով դպրոցներում բոլոր աշակերտները միաժամանակ են դպրոց յաճախում եւ միաժամանակ արձակուրդներից օգտւում: Շատ խմողւած դպրոցներում, աշակերտները բաժանւում են չորս խմբերի: Երբ երեք խումբը դպրոց են յաճախում մէկ խումբը միշտ արձակուրդի մէջ է: Խմբերի արձակուրդները փոփոխակի է լինում որպէս բոլորը նոյն չափով դպրոցից օգտւեն:

5.27 Արդեօք Ամբողջ Տարին Շարունակւող Դպրոցները ամառնային դասարաններ ունե՞ն:

Այո, ամառնային դասարանները, ամբողջ տարին շարունակւող դպրոցներում կոչւում են միջընթացք դասեր եւ տրւում են կարճ արձակուրդների ընթացքում: Աշակերտները կարող են օգտւել նոյն դասերից որ ամառնային դպրոցներն են հայթայթում, միայն թէ ծրագրի դասաւորումը տարբեր է լինում:

5.28 Ո՞րտեղ եմ կարող յաւելեալ տեղեկութիւններ գտնել Ամբողջ Տարին Շարունակւող Դպրոցների մասին

Նախ, կապւեցէք կրթաշրջանի ամբողջ տարին շարունակւող կրթութեան համակարգիչի հետ: Նոյն դպրոցի տնօրէնը, ուսուցիչները եւ խորհրդատուներն էլ կարող են ձեզ լաւ տեղեկութիւններ տալ:

5.29 Արդեօք իմ զաւակներս հաճոյք կտանեն Ամբողջ Տարին Շարունակւող կրթութիւնից:

Այո, ամբողջ տարին շարունակւող դպրոցներում արձանագրւած աշակերտների եւ նրանց ծնողների մեծամասնութիւնը հաճոյքով են մասնակցում այս ծրագրին: Եթէ ձեր զաւակները ամբողջ տարին շարունակւող դպրոցում են արձանագրւած, դուք կարող էք ակնկալել դրական արդիւնք:

5.30 Ի՞նչ է ամառնային դպրոցը:

Ամառնային դպրոցը կազմւում է Յունիս, Յուլիս եւ Օգոստոս ամիսների ընթացքում: Նահանգային նպաստով կազմւած ամառնային դպրոցները հայթայթում են, (1) եօթերորդից մինչեւ տասերկուերորդ դասարանի աշակերտների համար, որ օգնութիւն պէտք ունեն կրթաշրջանի հմտութեան պահանջ-

ները լրացնելու.(2)տասերկուերորդ դասարանի աշակերտների համար որ շրջանաւարտութեան դասընթացքներ (քրեդիտ)պէտք ունեն. (3) տասերորդ դասարանի այն աշակերտների համար որ պէտք է դասերից մէկը նորից վերցնեն, եւ այդ դասը չեն կարող յաջորդ տարում վերցնել , եւ(4) ամբողջ տարին շարունակուղ դպրոցի աշակերտների եւ մասնայատուկ կրթութեան աշակերտների համար: Նահանգային յատկացումով նաեւ յաւելեալ ամառնային դասընթացքներ են կազմւում այն աշակերտների համար որ թւաբանութեան գիտութեան, հանրային ուսումնասիրութեան, լեզւի, օտար լեզւի, գեղարւեստ եւ քամփւթըրի (հաշւիչ մեքենայ) կրթութեան ակադեմական կորզային նիւթերի մէջ են ուսւում:

5.31 Ամառնային դպրոցը ի՞նչպէս է կարող օգնել աշակերտներին:

Ամառնայ.ին դպրոցը աշակերտներին միջոց է տալիս որ առաջադիմեն ակադեմական ասպարէզում, նաեւ զարգացման եւ բարեաճման առիթ է ստեղծում տարրական դպրոցում եւ միջնակարգի առաջին տարիներում: Աշակերտները նոյնպէս կարող են ամառնային դասեր վերցնելով, լրացնել իրենց շրջանաւարտութեան պահանջները:

5.32 Ի՞նչպէս պէտք է իմանամ որ զաւակս տաղանդաւոր եւ ուշքով պարգեււած է:

Քալիֆորնիայի տաղանդաւոր եւ ուշքով պարգեւած աշակերտի օրինական ճանաչման բացատրութիւնն է՝ մի աշակերտ որ հանրային դպրոց է յաճախում, տարրական կամ երկրորդական շրջանում, եւ յայտնւել է որ ցուցաբերւած կամ ներքին կարողութիւններ ունի որ կարելի է բարձրագոյն իրագործումների ապացոյցը լինել:

5.33 Ի՞նչեր են Քալիֆորնիայի ուշքով Պարգեււած եւ Տաղանդաւորների Կրթութեան (GATE) յայտագրի զատորոշիչ կէտերը:

Սկսեալ 1961 թիւը (GATE) յայտագիրը զբաղւել է ցուցաբերւած եւ ներքին կարողութիւնների խնդրով: Այս յայտագիրը առաջնորդել է երկիրը դէպի մասնաւոր ծրագրերի յղացում , յատուկ մտային եւ ստեղծագործական կարողութիւնները զարգացնելու նպատակով:

5.34 Ի՞նչեր են Պարգեււած եւ Տաղանդաւոր աշակերտների կրթութեան զատորոշիչ դասաւորումները:

ա. Մտային կարողութիւն
բ. Առանձնայատուկ ակադեմական կարողութիւն
գ. Բարձրագոյն իրագործման կարողութիւն
դ. Ստեղծագործական կարողութիւն
ե. Տեսողական եւ ներկայացման կարողութիւն
զ. Առաջնորդութեան կարողութիւն

5.35 Ի՞նչ փաստեր են նկատի առւում քնորոշելու համար որ մի աշակերտ պարգեււած եւ տաղանդաւոր է:

ա. Դպրոցական, դասարանային եւ աշակերտի անհատական արձանագրութիւնները (records)
բ. Գնարկութիւն դպրոցի վկայագրւած հոգեբանի կողմից, եւ գնահատութիւն մասնագէտների միջոցով (ծնողի գրաւոր թուլատւութիւնը պէտք է ստացւի նախքան քննութիւններ կատարելը:)
գ. Խմբական եւ անհատական քննութիւնները
դ. Հարցարաններ եւ աս ու լիս (ուսուցիչի, ծնողի, եւ ուրիշների միջոցով)
ե. Աշակերտական աշխատանքները
զ. Ընկերների դատողութիւնը

5.36 Ո՞ր դասարաններն են ծառայութիւններ ստանում Պարգեւածների եւ Տաղանդաւորների ծրագրից:

Պարգեւած եւ Տաղանդաւորների յայտագիր ունեցող կրթաշրջանները պէտք է աշխատեն ճանաչել տաղանդաւոր աշակերտներին եւ նրանց ծառայութիւններ տրամադրեն բոլոր դասարաններում:

5.37 Արդեօք բոլոր կրթաշրջանները պարտադիր են "GATE" յայտագիրը ունենալ:

Ոչ. Այս ծրագիրը պարտադրական չէ, թէեւ 443 կրթաշրջանները որ 1984 թւին այս յայտագիրը ունէին, ամբողջ հանրային դպրոցների աշակերտութեան 80 տոկոսից աւելին էին ընդգրկում:

5.38 Ի՞նչ է աշխատանքի թուլատուութիւնը:

Աշխատանքի թուլատուութիւնները վաւերագրեր են որ անչափահաս աշակերտները պէտք է ունենան վարձելու համար:

5.39 Ո՞վ է աշխատանքի թուլատուութիւն յանձնելու պատասխանատուն:

Կրթաշրջանի աշխատակազմն է անչափահասերին աշխատանքի թուլատուութիւն յանձնելու պատասխանատուն: Երբ դպրոցները բաց են, ոչ մի աշխատանքի թուլատուութիւն ունեցող անչափահաս եւ ոչ մի 18 տարեկանից պակաս անչափահաս աշակերտ չի կարող դպրոցից դուրս եւ առանց աշխատանքի քնել իրարու յաջորդող 10 օր կամ աւելի երկար ժամանակ: Բացառութիւն են կազմում այն պատանիները որ ութերորդ դասարանից յետոյ առնազն չորս տարի դպրոց յաճախելով աւարտել են միջնակարգ դպրոցը, կամ հաւասարաչափ ուսում ստացել անձնական մի դպրոցում, կամ նահանգի կողմից հմտութեան վկայական են ստացել:

Միայն տոյգ պայմանների տակ է որ 12-ից մինչեւ 18 տարեկան անչափահասները կարող են ստանալ աշխատանքի թուլատուութիւն:

5.40 Վաւերացած աշխատանքի թուլատուութիւնը ի՞նչ տեսակ տեղեկութիւններ է պարունակում:

Վաւերացած աշխատանքի թուլատուութիւնը պէտք է պարունակէ,-

- Անչափահասի անունը տարիքը, ծննդեան թիւը, հասցեն եւ հեռախօսի համարը
- Դպրոցի անունը, որ անչափահասը պարտադիր է յաճախելու կէս օրով, եւ դասերի ժամերը, կամ մի տեղեկագիր որը նրան ազատում է դպրոցից, նաեւ եթէ աշակերտի աշխատանքը դպրոցի ժամերից յետոյ է լինելու, նրա ամբողջ օրւայ պարտադրական դասերի ժամերը
- Ամենաշատ ժամերը որ աշակերտը կարող է աշխատել, երբ դպրոցները դեռ բաց են:
- Անչափահասի հանրային ապահովութեան (Social Security) թիւը
- Անչափահասի եւ թուլատուութիւն յանձնող անձի ստորագրութիւնը
- Թուլատուութեան ժամանակը վերջանալու թւականը

6.0 ԾՆՈՂՆԵՐԻ ՄԱՍՆԱԿՑՈՒԹԻՒՆԸ ԴՊՐՈՑԻ ԽՆԴԻՐՆԵՐԻ ՄԷՋ

6.1 Ի՞նչու պէտք է ծեռնամուխ լինեմ զաւակիս կրթութեան խնդիրների մէջ:

Դուք, որպէս ծնող, մեծ դեր էք կատարում ձեր զաւակի կրթութեան մէջ: Դուք ձեր զաւակի առաջին եւ ամենակարեւոր ուսուցիչն էք: Ընդհանրապէս դուք ձեր զաւակին շատ աւելի լաւ էք ճանաչում քան թէ ուրիշ որեւէ մի անձ, եւ կարող էք ուսուցիչներին կարեւոր տեղեկութիւններ տալով, օգնէք նրանց որ աւելի լաւ հասկանան ձեր զաւակին: Երբ ուսուցիչներին առիթ էք տալիս ձեզ հետ հաղորդակցելու, ապացուցում էք որ ցանկութիւն ունէք նրանց հետ համագործակցել ձեր զաւակի ուսման համար: Այդ պարագայում նրանք գիտեն որ կարող են ձեր օգնութիւնը խնդրել, երբ դպրոցում կամ տան մէջ որեւէ դժւարութիւն է առաջանում եւ, որ դուք եւ ուսուցիչը կարող էք նեցուկ դառնալ իրար ձեր զաւակի շահերի համար:

6.2 Ի՞նչպէս եմ կարող տան մէջ զաւակիս կրթութեանը նեցուկ դառնալ:

Տարբեր միջոցներով կարող էք ձեր զաւակին օգնել որ նա յաջողի դպրոցում,–

- Վստահացէք որ ձեր զաւակը գիշերը ժամանակին եւ լաւ քնի, եւ սննդատու նախաճաշ ուտի ամէն օր:
- Օգնեցէք որ ձեր զաւակը դրական մտածելակերպ ունենայ դպրոցի եւ սովորելու հանդէպ, եւ քաջալերեցէք նրան մասնակցելու դպրոցի աշխատանքներին:
- Խրախուսեցէք որ նա շարունակաբար աշխատի իր դասերի վրայ, եւ յիշեցրէք նրան կրթութեան կարեւորութիւնը ապագայ կեանքում:
- Միշտ տեղեակ եղէք դպրոցում արւած դասերից եւ օգնեցէք տան մէջ պարապումներին:
- Յաճախ հաղորդակցէք ձեր զաւակի դպրոցի հետ: Հեռաձայնէք ուսուցիչներին եւ խորհրդատուներին, եթէ անձամբ չէք կարող հանդիպել նրանց:
- Կարդացէք դպրոցի ուղարկած տեղեկագրերը եւ լրագրերը, եւ պահանջւած պարագայում ստորագրեցէք եւ վերադարձրեցէք դպրոց:
- Փնտրելով գտէք թէ ի՞նչ առանձնայատուկ ծրագրեր կան դպրոցում կամ համայքում, ձեր զաւակի համար:
- Տեղեակ եղէք ընթացիք կրթական օրէնքներից եւ որ այդ օրէնքները ի՞նչպէս են ազդում ձեր զաւակին:
- Հովանաւորեցէք ձեր զաւակի ուսուցիչը եւ դպրոցը:
- Այնպէս դասաւորէք որ ձեր զաւակը դասերը սովորելու համար որոշւած եւ առանց ընդհատումի ժամ ունենայ տան մէջ:
- Օգնեցէք մանուկին իր տնային աշխատանքի մէջ եւ ստուգեցէք նրա աշխատանքը, վերջում:
- Ընթերցէք ձեր փոքրիկ զաւակների համար:
- Ձեր զաւակներին տարէք ձեր տեղական գրադարանը գրքեր ստանալու համար:
- Ձեր զաւակներին գիտական զբօսանքներ տարէք թանգարանները, կենդանաբանական այգում, գեղարւեստական ցուցադրութիւնները, շրջապատ թաղերը եւ այլն:
- Սահմանափակէք զաւակի առօրեայ հեռուստատես դիտելու ժամերը:

6.3 Որպէս ծնող, ի՞նչ ձեւերով եմ կարող մասնակցել իմ զաւակիս դպրոցի աշխատանքների մէջ:

Որպէս մի ծնող դուք տարբեր միջոցներով կարող էք ձեռնամուխ լինել դպրոցական զանազան աշխատանքներին: Դպրոցները միշտ փափաքում

են ծնողների մասնակցութիւնը ունենան դպրոցի ծնողական կազմակերպութիւնների , օրինակ՝ դպրոցի խորհրդակմբի , դպրոցի խորհրդատու յանձնախմբի , երկլեզուեան յանձնախմբի եւ ծնողա-ուսուցչական կազմակերպութեան մէջ:

Դպրոցում ձեզ կարելի է խնդրեն հետեւեալները,-

- Օգնել ձեր զաւակի դասարանում
- Աշխատել ծնողների սենեակում, որտեղ դասարանում գործածուելիք խաղեր, ձեռքի աշխատանքներ եւ դասաւանդական միջոցներ են պատրաստւում ուսուցիչների համար:
- Աշխատել դպրոցի գրադարանում կամ ճաշարանում:
- Հսկել երեխաներին գիտական զբօսանքների ժամանակ զբօսավայրում, գրադարանում, կենդանաբանական այգում եւ այլն:
- Հսկել դպրոցի խաղագետնում:
- Ձեր մշակութային սովորութիւնները, հմտութիւնները եւ զբաղմունքները ներկայացնել, օրինակ գեղեցիկ ասեղնագործներ, լուսանկարչութիւն, փայտի քանդակ եւ այլն:
- Ցուցափեղկերը զարդարել
- Ուրիշ ծնողներին հեռաձայնել
- Պատմութիւն կարդալ երեխաների համար
- Առանձին պարապել որեւէ աշակերտի հետ
- Օգնել աշակերտներին ձեռքի աշխատանքների մէջ
- Նիւթական նպատի յանձնախմբերին մասնակցել: Այս յանձնախմբերը աշխատում են դրամ ժողովել դպրոցի համար յաւելեալ պիտոյքներ գնելու համար:
- Ներկայ գտնւել ծնողի եւ ուսուցիչի հանդիպումներին եւ դպրոցի այցելութեան գիշերները:
- Ներկայ գտնւել դպրոցի խուրհուրդի ժողովին:

6.4 Որպէս ծնող ի՞նչ իրաւունքներ ունեմ ես:

Որպէս ծնող ձեր իրաւունքներն են,- [1]

- Որոշել թէ ձեր զաւակը հանրային, թեմական, կամ անձնական դպրոց պիտի յաճախի:
- Տեղեկութիւններ ստանալ թէ ի՞նչ է դասաւանդւում, ի՞նչ մեթոտներ են գործածւում, եւ իրագործման գնահատումը ի՞նչպէս է կատարւում ձեր զաւակի դպրոցում:
- Տնօրէնին կամ դասատուին նախապէս տեղեկացնելով, այցելել ձեր զաւակի դասարանը: Դիմեցէք կրթաշրջանին այցելութեան վերաբերեալ ստոյգ տեղեկութիւն ստանալու համար:
- Պահանջել տնօրէնի եւ ուսուցիչի հետ հանդիպում ունենալ:
- Տեսնել դասարանում գործածւող դասաւանդական առարկաները, եւ վերաքննել ուրեւէ պիտոյքներ որ գնւել են դաշնակցային դրամով յատուկ յայտագրերի համար:
- Տեղեկանալ թէ ի՞նչ են նւազագոյն հմտութիւններն եւ կարողութիւնները որ ձեր զաւակը պէտք է լրացնի:

---

[1] Այստեղում ցուցակագրւած խնդիրները (բացի վերջին առարկան) վերցւել են Bruce Baron եւ միւս անձերի What Did You Learn in School Today? N.Y.: Warner Books. հրատարակութիւնից: Բովանդակութիւնը գործածւել է թուլատրութեամբ:

- Ձեր կարծիքը յայտնել ձեր զաւակի դասարանում տրւած դասերի վերաբերեալ: Վերջին որոշումը ձեզ չի տրւում իհարկէ, եւ պէտք է դպրոցի եւ/կամ դպրոցի խորհուրդի հետ աշխատակցէք ձեր տեսակէտերը նրանց յայտնելու համար:
- Ակնկալութիւն ունենալ որ ձեր զաւակը մարմնապէս եւ հոգեպէս ապահով պայմաններում լինի դպրոցում:
- Ակնկալութիւն ունենալ բաւարար հսկողութիւն լինի ձեր զաւակի վրայ դպրոցի ժամերին:
- Նախապէս տեղեկացւելու դպրոցի օրէնքների, ներկայութեան կանոնների, հագնւելու օրէնքների, եւ դպրոցը այցելելու ձեւերի մասին:
- Վերաքննութիւն պահանջել դպրոցի որեւէ որոշումի մասին որ տրւել է ձեր զաւակին դպրոցից ժամանակաւոր հեռացնելու կամ վտարելու նպատակով:
- Տեղեկութիւն ստանալ ձեր զաւակին տրւած քննութիւնների եւ քննութեան նպատակի մասին:
- Տեղեկութիւն ստանալ որեւէ հոգեբանական քննութեան մասին որ տրւում է ձեր զաւակին դպրոցում: Ձեր արտօնութիւնը պէտք է ստացւի քննութիւնից առաջ:
- Տեղեկութիւն ստանալ քննութեան նիշերի, նրանց իմաստների եւ գործածութեան վերաբերեալ:
- Անդամակցել ծնողական խորհուրդին կամ յանձնախմբին: Այս խմբերի գոյութիւնը կարելի է օրէնքի կողմից թելադրւած լինի, կամ կարելի է կամաւորապէս կազմւեն:
- Մասնակցել դպրոցի խորհրդի ժողովներին, տեղեկանալու համար թէ ի՞նչ է անցնում կրթաշրջանում:
- Նարծիքներ յայտնել, երբ դպրոցի գործելակերպերը որոշւում կամ փոխւում են, օրինակ՝ դպրոցի տագուստների ձեւի օրէնքը, կամ միջնակարգի պահանջները:
- Քննել դպրոցի արժանագրութիւնները ձեր զաւակի մասին:
- Հարց տալ արժանագրութիւնների մէջ նշւած որեւէ տեղեկութեան մասին, որ կարծում էք ճշմարիտ չէ, սխալ ուղղութիւն է տալիս, կամ ձեր առանձնութիւնը խախտում է, եւ գոհացուցիչ պատասխան պահանջել դպրոցից:
- Ձեր անկարող (handicapped) զաւակին տեղաւորել մի յարմարացւած հանրային դպրոցական ծրագրում: Ծնողները նոյնպէս պէտք է գրաւոր արտօնութիւն տան իրենց անկարող զաւակի տեղաւորումի համար

7.0 ՀԱՆՐԱՅԻՆ ԴՊՐՈՑՆԵՐԻ ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒՄԸ

7.1 Ի՞նչպէս է հանրային դպրոցի կազմակերպութիւնը:

Քալիֆորնիայի դպրոցները կազմուած են տարրական կրթաշրջաններից, (սովորաբար մանկապարտէզից մինչեւ վեց կամ ութերորդ դասարան) , եւ միաւորուած կրթաշրջաններից (մանկապարտէզից մինչեւ տասերկուերորդ) եւ միջնակարգ կրթաշրջաններից (իններորդից մինչեւ տասերկուերորդ) :

7.2 Ի՞նչ գլխաւոր գործակալութիւններ ազդեցութիւն ունեն հանրային դպրոցների վրայ:

Գլխաւոր գործակալութիւնները որ ազդեցութիւն ունեն դպրոցների վրայ բաղկանում են կրթաշրջաններից, կոմսութեան կրթական գրասենեակից, նահանգային հիմնարկութիւններից, եւ դաշնակցային կազմակերպութիւններից: Այս բոլոր գործակալութիւնները բաժին ունեն ձեր զաւակին լաւագոյն կրթութիւն տալու մէջ:

7.3 Ո՞վ է ղեկավարում ձեր կրթաշրջանի դպրոցները:

Կրթաշրջանները ղեկավարում են տեղական Ուսումնական Խորհուրդի միջոցով: Ուսումնական Խորհուրդը պատասխանատու է հիմնելու եւ գործադրելու իր ղեկավարութեան տակ գտնուող դպրոցները:

7.4 Ի՞նչպէս է տարրական դպրոցի կազմակերպութիւնը:

Տարրական դպրոցում տնօրէնը օրւայ ծրագրի պատասխանատուն է, եւ իւրաքանչիւր դասատու մէկ դասարանի ծրագրի պատասխանատուութիւնն է ստանձնում: Երբ դպրոցի սահմանած-անգլերէնի կարողութիւնով աշակերտների թիւը (որոնք նոյն մայրենի լեզուով են խօսում)քաւական է լինում, երկլեզու դասատուներ պէտք են դպրոցում: Նեւ դպրոցի աշխատակազմը բաղկանում է հետեւեալ անձերից: Մասնագէտներ կարդալու, թւաբանութեան, անգլերէնը որպէս երկրորդ լեզւի համար, որոնց պարտականութիւնը ուղղող մասնագէտներ, մէկ հոգի հիւանդապահուհի, օգնական ուսուցիչներ, մէկ հոգի համայնքի հարակից անդամ, մէկ հոգի երկլեզուեան յայտագրի համակարգիչ եւ ուղղեցոյց ուսուցիչներ:

7.5 Ի՞նչպէս է երկրորդական դպրոցի կազմակերպութիւնը:

Երկրորդական դպրոցում տնօրէնը ամբողջ դպրոցի պատասխանատուն է եւ ընդհանրապէս օժանդակութիւն է ստանում օգնական տնօրէններից, որոնք ամէն մէկը պատասխանատու են դպրոցի մի գործունէութեան : Մեծ երկրորդական վարժարանները ունեն նախագահներ ամէն մէկ կրթական բաժանմունքի համար (անգլերէն, թւաբանութիւն, գիտութիւն, մարմնամարզութիւն եւ այլն) : Յատուկ յայտագրերը , ինչպէս երկլեզուեան կրթութիւնը, օրէնքի համեմատ ունեն մի ղեկավար կամ համակարգիչ:

7.6 Կրթաշրջանները նիւթապէս ի՞նչպէս են կառավարւում:

Հանրային դպրոցների նիւթական յատկացումների մէկ մասը հայթայթւում է տեղական կալւածների տուրքերից, թէեւ յատկացումների մեծ մասը ստացւում է նահանգային տուրքերից: Քալիֆորնիայի օրէնադրական մարմինը որոշում է հանրային դպրոցներին յատկացւելիք գումարը: Յաւելեալ գումարներ է տրւում այն կրթաշրջաններին որ ունեն յատուկ կարիքներով աշակերտութիւն: Դաշնակցային յատկացումների մեծամասնութիւնը գործածւում է յատուկ կարիքներ ունեցող աշակերտներին օգնելու համար, օրինակ՝ քիչ եկամուտով ընտանիքների զաւակները, երկլեզուեան կրթութեան կարիք ունեցող աշակերտները, արհեստաւորական կրթութեան մէջ արժանագրւած աշակերտները, եւ անկարող աշակերտները:

7.7 Ինչու պետք է ծնողները ըմբռնեն հանրային դպրոցների կազմակերպությունը:

Ցեղեակ ծնողները կարող են իրենց զաւակներին օգնել, որ նրանք միշտ որոշումներ ան իրենց կարիքների մասին: Ծնողները պետք է հավատան Քալիֆորնիայի հանրային դպրոցների կազմակերպությունը որպէսզի կարողանան գերազանցեցնել կրթական առիթները իրենց զաւակների համար:

A Handbook on California Education for Language Minority Parents (English Version)

Prepared under the direction of the
Bilingual Education Office
California State Department of Education

Publishing Information

This document was compiled by the Bilingual Education Office, was edited and prepared for photo-offset production by the Bureau of Publications, and was published by the California State Department of Education, 721 Capitol Mall, Sacramento, California (mailing address: P.O. Box 944272, Sacramento, CA 94244-2720). It was printed by the Office of State Printing and distributed under the provisions of the Library Distribution Act and *Government Code* Section 11096.

© Copyright 1986
California State Department of Education

Copies of this publication are available for $3.25 each, plus sales tax for California residents, from Publications Sales, California State Department of Education, P.O. Box 271, Sacramento, CA 95802-0271.

A partial list of other publications available from the Department may be found at the back of this publication. A complete list of publications available from the Department can be obtained by writing to Publications Sales at the address listed above.

Contents

	Page
Acknowledgments	E-vi
Foreword	E-vii
Preface	E-viii
Introduction	E-1
1.0 Enrollment and Attendance; General Information; Transportation	E-2
1.1 When should my child enroll in school?	E-2
1.2 Will my child be able to attend a neighborhood school?	E-2
1.3 How is my child's grade level determined?	E-2
1.4 Do American schools accept course credits earned in foreign countries?	E-2
1.5 How is the noon meal provided for students?	E-2
1.6 How much will I have to pay for my child's schooling?	E-2
1.7 What do I do when my child is absent from school?	E-2
1.8 Will my child ride a school bus from home to school and back?	E-2
1.9 What happens if my child misses the bus?	E-2
1.10 If my child qualifies for special education and cannot ride the regular school bus, what can be done?	E-2
1.11 What can I do to protect my child while he or she is riding on the school bus?	E-2
1.12 May school districts charge a fee for transportation on a school bus between home and school?	E-3
2.0 Basic School Program; Curriculum	E-3
2.1 What is a minimum day?	E-3
2.2 What subjects are taught in elementary grades (K—6)?	E-3
2.3 What subjects are taught at the high school level?	E-3
2.4 What high school requirements will my children have to meet?	E-3
2.5 What is independent study?	E-3
2.6 What other programs may operate in my child's school?	E-3
3.0 Grades; Promotions; Testing	E-4
3.1 What does an elementary student's report card include?	E-4
3.2 What does a high school student's report card include?	E-4
3.3 What do the report card symbols mean?	E-4
3.4 What is a citizenship grade?	E-4
3.5 What is a work habit grade?	E-4
3.6 What should I do when I receive my child's report card?	E-4
3.7 How often are report cards issued?	E-4
3.8 What are the requirements for promotion to the next grade?	E-4
3.9 What procedures are involved in grade retention?	E-4
3.10 What does the pupil proficiency law require?	E-4
3.11 What effect does the pupil proficiency law have on your child's graduating from high school?	E-4
3.12 What is the high school proficiency test?	E-5
3.13 Who must take the proficiency test?	E-5
3.14 How many opportunities will a student have to take the proficiency test?	E-5
3.15 May a student with limited-English proficiency take the proficiency test in a language other than English?	E-5
3.16 Must schools provide special services for limited-English-proficient (LEP) students to help them pass the proficiency test?	E-5

3.17 Will the parents be notified if a student fails the proficiency test? E-5
3.18 If a student completes all required courses but fails the proficiency test, what can be done? E-5
3.19 If my child does not complete the required courses or does not pass the proficiency test, are there other ways to obtain a high school diploma or equivalent? E-5
3.20 What is the California Assessment Program (CAP)? E-5
3.21 What information does CAP provide for each school? E-5
3.22 Where can you find CAP reports? E-5
3.23 When do the latest test results become available? E-5
3.24 May my child enter a community college without a high school diploma? ... E-6
3.25 What admission requirements does The California State University have? .. E-6
3.26 What admission requirements does the University of California have? E-6
3.27 What financial aid is available for my child's college education? E-6

4.0 Bilingual Education E-6

4.1 What is the *Home Language Survey?* E-6
4.2 How does the school determine each child's language proficiency? E-6
4.3 What is bilingual education? E-6
4.4 What should be the qualifications of staff members in a bilingual program? E-7
4.5 When is a bilingual program provided at the elementary level? E-7
4.6 What types of bilingual programs are available? E-7
4.7 What happens when an elementary school has fewer than ten LEP students? E-7
4.8 When is a bilingual program provided at the secondary level? E-7
4.9 How long does an LEP student have to stay in the bilingual program? E-7
4.10 Must parents be notified before a child may be enrolled in a bilingual program? E-8
4.11 What if parents wish to withdraw their child from a bilingual program? E-8
4.12 May parents request the withdrawal of their child from an individual learning program? E-8
4.13 What is a bilingual advisory committee? E-8
4.14 What are the responsibilities of the bilingual advisory committee? E-8

5.0 Additional Education Programs and Services E-8

5.1 What is advanced placement? E-8
5.2 What is alternative education? E-8
5.3 What is continuation education? E-8
5.4 Who may need continuation education? E-9
5.5 What is vocational education? E-9
5.6 What is the intent of vocational education? E-9
5.7 Who is eligible to receive vocational education? E-9
5.8 What is work experience education? E-9
5.9 What is adult education? E-9
5.10 Who pays for adult education? E-9
5.11 Who is eligible to enroll in adult education programs? E-9
5.12 What is opportunity education? E-9
5.13 Who provides opportunity education? E-9
5.14 Is there a child development program available for my child in the state educational system? E-9
5.15 Am I eligible for a state-subsidized child development program for my child? E-9
5.16 How many types of the state-subsidized child development programs are there? E-10
5.17 Where can I go to enroll my child in a child development program? E-10

5.18 What can my child learn in a child development program? E-10
5.19 What are some of the benefits my child and I will get from a child development program? E-10
5.20 What are the expenses for a child development program? E-10
5.21 What are year-round schools? E-10
5.22 What are year-round calendars? E-10
5.23 Are programs in year-round schools the same as those in regular schools? .. E-10
5.24 Why are not all schools year-round schools? E-10
5.25 Are year-round schools required? E-10
5.26 Do all year-round students attend class at the same time? E-10
5.27 Do year-round schools offer summer sessions? E-10
5.28 Where can I get more information on year-round schools? E-10
5.29 Will my children enjoy year-round education? E-11
5.30 What is summer school? E-11
5.31 How can summer school attendance help students? E-11
5.32 How do I know if a child is gifted or talented? E-11
5.33 What are the distinguishing features of the California Gifted and Talented Education (GATE) Program? E-11
5.34 What are the GATE identification categories? E-11
5.35 What kind of evidence is used to identify that a child is gifted and talented? E-11
5.36 What grade levels are served in GATE programs? E-11
5.37 Are school districts required to have GATE programs? E-11
5.38 What are work permits? E-11
5.39 Who is responsible for issuing work permits? E-11
5.40 What information does a valid work permit contain? E-12

6.0 Parental Involvement in the Schools E-12

6.1 Why should I become involved in my child's schooling? E-12
6.2 How can I support my child's education at home? E-12
6.3 What are some of the ways in which I can participate in my child's school? E-12
6.4 What rights do I have as a parent? E-13

7.0 Structure of the Public School System E-13

7.1 What is the structure of the public school system? E-13
7.2 What major agencies have an effect on the public schools? E-13
7.3 Who controls the schools in your school district? E-13
7.4 What is the structure of a typical elementary school? E-13
7.5 What is the structure of a typical high school? E-14
7.6 How are school districts financed? E-14
7.7 Why should parents understand the structure of public schools? E-14

Acknowledgments

The California State Department of Education recognizes the many individuals who assisted in completing this handbook:

- The Department's Language Minority Parent Handbook Committee consisted of Robert Bennett, Gene Bradford, Richard Diaz, Donald Glines, Marcelett Henry, Edward O'Malley, Dolores Paz, Paul Plowman, Daniel Reibson, Tomas Roybal, Glen Thomas, Elena Wong, and Alexander Yeh. The committee members confirmed the need for the handbook, organized an effective mechanism for developing it, and provided guidance during the writing of each draft.
- Special contributions were made by former Department member Elena Wong, who brought the concerns of the Chinese community to the attention of the Department; Donald Glines, who helped coordinate the work of the Minority Parent Handbook Committee; and Chong K. Park for directing the preparation of this handbook for parents.
- Armineh Hacopian, Community Resource Liaison, Glendale Unified School District, prepared the Armenian translation of this document.

CHONG K. PARK, CHAIRMAN
Language Minority Parent Handbook Committee

Foreword

California's public schools offer a wealth of educational opportunities for all students. With this handbook you will be able to understand and gain access to the schools and, thus, take advantage of the full range of those opportunities.

Moreover, Californians from all walks of life are now engaged in a comprehensive school reform effort to revitalize our public schools and provide educators with the tools and resources they need to ensure excellence in all our schools. Statewide cooperative efforts are now under way to improve the school curriculum; attract top-flight teachers; recruit and train principals; improve tests and textbooks; and involve parents, business leaders, and the community in school reform.

The partnership between home and school is an important element in this effort. We will improve the quality of education for our children only to the extent that we are able to integrate the resources of home and school and capitalize on the strengths of each. Parents, teachers, and school administrators together share the responsibility of providing an excellent education for all students. The interest many of you parents have shown in having this handbook produced demonstrates the far-reaching commitment and desire you have to become involved in your children's education. That is encouraging, and I commend you for your wisdom and foresight.

Your involvement in education is one of the most important factors in student achievement. It is not hard to see why. Children readily take to school the lessons they learn at home. When their parents—their first and most important teachers—value learning and achievement, children do the same. Time and again, educational research has demonstrated the powerful and consistent influence of parental involvement on students' learning. In those instances when students benefit from good school programs and supportive parents, students' achievement is highest. The State Department of Education is committed to encouraging parental involvement in public education.

The cooperation of home and school is the key to excellent school programs and effective learning by students. I hope that this handbook fosters that effective partnership.

Bill Honig

Superintendent of Public Instruction

Preface

During the 1983-84 school year, more than 900,000 students in California were reported to be using a language other than English as their primary home language. And of that number, approximately 487,000 were identified as limited-English proficient (LEP). This publication, *A Handbook on California Education for Language Minority Parents*, was developed to help new immigrant parents of the LEP students make the best use of the educational opportunities that California public schools provide.

What is especially important for LEP students is to have parents in their home environment who know the California education system and opportunities. As prime educators parents are very knowledgeable as to the needs of their children but are often left out simply because they are not familiar with their new educational environment. With the information provided in this handbook, parents should be able to assist their children with schooling in a more effective way.

Included in the handbook is information on student enrollment, public school programs and curriculum, graduation requirements, bilingual education, parental involvement, transportation, year-round education, child development, and so on, which will be helpful for parents to provide immediate assistance for their children. It also provides information about a variety of programs, such as alternative education, vocational education, continuation education, work experience education, and adult education, which may be helpful not only for LEP students but also for parents who seek further educational opportunities in California. We in the Department are pleased to be involved in the development of this handbook. We believe that this handbook will make an important contribution indirectly to the improvement of educational services for language minority students by educating their parents.

JAMES R. SMITH
Deputy Superintendent
Curriculum and Instructional
Leadership Branch

RAMIRO REYES
Director, Categorical Support
Programs Division

LEO LOPEZ
Manager, Bilingual Education Office

Introduction

A Handbook on California Education for Language Minority Parents is designed to assist parents of language minority students who are residing in California. This handbook is part of the technical assistance effort of the State Department of Education to clarify the operations of California schools to language minority parents so that they might better support the education of their children. Parents should be the prime educators and must be knowledgeable as to the needs of their children.

The handbook provides basic information on the educational system and enrollment procedures particularly relevant for students who are enrolled in kindergarten through grade twelve. It also explains the kinds of tests used in California, such as the California Assessment Program tests and the high school proficiency tests. The handbook also includes a section on bilingual education and other services to language minority students who are of limited-English proficiency. As most parents of language minority students did not attend schools in the United States, other types of programs, such as vocational education, adult education, and continuation education, are described so that parents can better understand schooling in the United States. Another section describes parental involvement to overcome the fact that in many countries parents have never experienced close involvement with teachers and administrators.

The handbook does not provide comprehensive information because each program may be operated in different ways in each school or district. Parents should contact classroom teachers, school counselors, principals, or other local educational agency personnel for more detailed information if necessary.

1.0 Enrollment and Attendance; General Information; Transportation

1.1 When should my child enroll in school?

Your child must be enrolled in the first grade after he or she reaches the age of six. Children five years and nine months old before September may be enrolled when school begins in September. Immigrant children of school age should be enrolled in school as soon as they arrive in the United States. Except in year-round schools, which begin in July, children are enrolled in school in the first days of September. The usual school year is from September to June.

1.2 Will my child be able to attend a neighborhood school?

As a rule, yes. But some school districts, to avoid overcrowding or achieve racial balance or provide specialized education away from your neighborhood, may transport children to schools away from your neighborhood. If your district buses students, you may ask that your children remain at your neighborhood school.

1.3 How is my child's grade level determined?

Grade level is determined primarily on the basis of age and school experience. Children who are at least four years and nine months old in September may be enrolled in kindergarten. Children who are already six are enrolled in the first grade, and children older than six are placed by the principal at an appropriate level from grade one through grade twelve.

1.4 Do American schools accept course credits earned in foreign countries?

For children of elementary school age, records of previous schoolwork will help the school provide the best program for your child. As for high school students, credits for previous schoolwork are evaluated before placement.

1.5 How is the noon meal provided for students?

Children can bring a lunch from home, or they can purchase one at school. Most schools have a cafeteria where nutritious, well-balanced meals are available for a minimal charge. Parents with limited finances may ask school officials if they qualify for a free or reduced-price lunch. Schools in California are required by law to provide a nutritionally adequate meal to every needy child in every public school each school day. Some schools provide a breakfast for a minimal fee or at no charge if the family is eligible for the low-income category.

1.6 How much will I have to pay for my child's schooling?

Admission to American public schools is free, and books are lent to students at no charge. Uniforms are not required. For some classes, however, particularly in high school, you may have to pay small fees for personal supplies. Parents are expected to pay for the child's lunch.

1.7 What do I do when my child is absent from school?

You should telephone the school, letting the school know why your child is not in school. On the day your child is able to attend school, you should give the child a signed note. On the note you should give the date or dates of absence and the reason for the absence.

1.8 Will my child ride a school bus from home to school and back?

Not all districts offer school bus transportation. Of those districts that do, only those children qualify whose homes are beyond reasonable walking distances from schools. You should ask at your child's school about availability of transportation, locations of bus stops, pickup and drop-off times, and any special orientation meetings for parents and younger students to make the first day of school easier.

1.9 What happens if my child misses the bus?

It is important for you to have a plan to protect your child and to get the child to school by other means. You should talk with your child to ensure that he or she know what to do and where to go in case the bus is missed.

1.10 If my child qualifies for special education and cannot ride the regular school bus, what can be done?

If your child qualifies for special education, the individual education plan for your child will tell what type of transportation for which your child will be eligible. You can ask the staff at the school for more information.

1.11 What can I do to protect my child while he or she is riding on the school bus?

Your child should know the rules for riding on the bus. If your child has difficulty understanding the driver, you should help your child to understand the rules and obey them. School bus drivers try hard to

make the ride to and from school safe for children, but they need your help and cooperation from your child.

1.12 May school districts charge a fee for transportation on a school bus between home and school?

Yes, a fee may be charged. You should ask at your child's school whether a fee is charged in your school district. No fee may be charged for transporting a handicapped child or a child whose parents or guardians have a low income. The school district decides who qualifies for free transportation.

2.0 Basic School Program; Curriculum

2.1 What is a minimum day?

A minimum day is a shortened school day. Students are allowed to go home earlier than they would on a regular school day. The rest of the day is used by the school staff for meetings and other school business. You will be notified in writing well in advance when a minimum day is planned and when your child will be dismissed.

2.2 What subjects are taught in elementary grades (K—6)?

The basic subjects taught in elementary (K—6) grades are language arts (including listening, speaking, reading, and writing), mathematics, social science, science, and physical education. Other subjects may be music and art. Some schools teach reading and other subjects in two languages.

2.3 What subjects are taught at the high school level?

Offerings vary. You will need to contact the district in which your child is enrolled to find out what subjects are offered. A sample of classes might include algebra, English, typing, world history, biology, physical education, foreign language, the arts, home economics, industrial arts, and vocational education. Some of these courses are required, and some are available to accommodate students' interests. You should check with your local school for details.

2.4 What high school requirements will my children have to meet?

Starting with the 1986-87 school year, all pupils who receive a high school diploma must complete, while in grades nine through twelve, the following courses:

1. At least the following numbers of courses in the subjects specified, each course having a duration of one year:
   a. Three courses in English
   b. Two courses in mathematics
   c. Two courses in science, including biological and physical sciences
   d. Three courses in social science, including United States history and geography; world history, culture, and geography; and American government, civics, and economics
   e. One course in fine arts or foreign language
   f. Two courses in physical education unless the pupil has been exempted, pursuant to legal provisions
2. Such other coursework as the governing board of the school district may by rule specify

The important thing to remember is that by the start of the 1986-87 school year, your child should plan to complete all of the required courses. For further information, check with your school district.

2.5 What is independent study?

Independent study makes it possible for a student (in kindergarten through twelfth grade) to have a program of studies that is considered equal to classroom study but is located somewhere away from the usual school classroom. Independent study may permit schooling at home or in any other location that may provide suitable opportunities for learning. School districts have the right to make their own rules for independent study.

2.6 What other programs may operate in my child's school?

The federal and state governments have established programs for students who have special needs. Your child may need special help or assistance, for example, in learning English. However, not all districts have special programs.

3.0 Grades; Promotions; Testing

3.1 What does an elementary student's report card include?

Some districts prepare report cards by using letters such as *A, B, C, D, F,* and *I,* while other districts use the letters *E, G, S, N,* and *U* or *S, U,* and *N.* Although there are differences, the general content or idea is similar. Elementary report cards usually list the following subjects:

- Language arts (listening, speaking, reading and writing, grammar, and spelling)
- Mathematics
- Social science
- Natural science
- Health education
- Music
- Arts

The report card may also contain the attendance record of the student, a citizenship grade, and a place for comments by the teacher and the parent. The report card symbols are usually explained on the report card itself.

3.2 What does a high school student's report card include?

It usually consists of the title of each course, the name of the student and teacher, achievement grades for courses taken, a grade for citizenship, a place for the comments of teachers and parents, and the attendance record of the student.

3.3 What do the report card symbols mean?

Almost all schools use one of the three following systems:

A = Excellent
B = Good
C = Satisfactory
D = Needs improvement
F = Failure
I = Incomplete

E = Excellent
G = Good
S = Satisfactory
N = Needs improvement
U = Unsatisfactory

S = Satisfactory
U = Unsatisfactory
N = Needs improvement

3.4 What is a citizenship grade?

It is equivalent to a behavior grade and is based on the way a teacher sees a student in terms of his or her politeness, responsibility, obedience, fair play, and sociability.

3.5 What is a work habit grade?

A work habit grade indicates how a teacher rates your child's inventiveness, accuracy, promptness in completing the work assigned, and neatness.

3.6 What should I do when I receive my child's report card?

You should review the teacher's comments and the grades. You should sign and return the report card to school with your child. Sometimes the teacher may ask you to meet with him or her to discuss the progress of your child. You may wish to include your own comments on the report card.

3.7 How often are report cards issued?

Four times a year.

3.8 What are the requirements for promotion to the next grade?

On the basis of the progress made by the students, elementary school teachers decide whether the student will go to the next grade or remain in the same grade. If the student is to stay in the same grade, parents will be consulted. In the case of high school, course credits completed and the standardized test scores are factors reviewed for grade promotion. If you have any questions regarding grade promotion, call your local school and ask for the policy on school promotion.

3.9 What procedures are involved in grade retention?

The school expects every student to be promoted to the next grade. If a student has learning difficulties, the teacher will help. If the student does not learn enough to be able to succeed in the next grade level, it might be necessary to retain the student for another semester. The school will consult with the parent or guardian to determine what is best for the student.

3.10 What does the pupil proficiency law require?

It requires that students in California public schools be tested at least once in grades four through six and once in grades ten and eleven on locally developed standards in reading comprehension, writing, and computation.

3.11 What effect does the pupil proficiency law have on your child's graduating from high school?

To receive a high school diploma, your child has to complete the local high school course of study and successfully pass the district's proficiency test.

3.12 What is the high school proficiency test?

Each school district must have established standards of proficiency for its high school graduates. These standards must cover at least the areas of reading, writing, and mathematics. Each district must also have developed a test to assess a student's attainment of those standards.

3.13 Who must take the proficiency test?

All high school students must pass the proficiency test to graduate.

3.14 How many opportunities will a student have to take the proficiency test?

Every school district has its own testing schedule. But all districts are required to allow students who fail the test to retake it as many times as the district's testing schedule allows.

3.15 May a student with limited-English proficiency take the proficiency test in a language other than English?

Students must use English only in the proficiency test. The school may allow students to use their native language during the testing period, but English must be used in the final test.

3.16 Must schools provide special services for limited-English-proficient (LEP) students to help them pass the proficiency test?

Schools must provide bilingual education services for LEP students to prepare them for the proficiency test.

3.17 Will the parents be notified if a student fails the proficiency test?

If a student fails the proficiency test, the school is required to notify the parents in writing and invite them for a meeting to discuss what the district and the parents can do to help the student pass the proficiency test.

3.18 If a student completes all required courses but fails the proficiency test, what can be done?

If a student fails the proficiency test but completes all required courses, he or she may continue to take the proficiency test until it is passed. Many school districts set up remedial classes to help students who have failed the proficiency test.

3.19 If my child does not complete the required courses or does not pass the proficiency test, are there other ways to obtain a high school diploma or equivalent?

Students ineligible for graduation because they have not completed the required courses may continue to take courses until they meet the requirements. Any student over sixteen years of age may take the *California High School Proficiency Examination*, which is given three times a year in more than 100 locations in California. (Testing times and locations are posted at every high school and public library.) Those who have passed the *High School Proficiency Examination* receive certificates that are equivalent to high school diplomas. Any person over eighteen years of age who did not graduate from high school and is not enrolled at a high school may take the *General Educational Development Test* to obtain the equivalent of a diploma. The *GED Test* is given in 250 testing centers in California throughout the year.

3.20 What is the California Assessment Program (CAP)?

The California Assessment Program (CAP) annually assesses student achievement in every public elementary school and high school in California. It requires 30 minutes of time once a year for every third, sixth, eighth, and twelfth grader. Only CAP uses the same test in all schools and provides uniform information statewide on achievement in California elementary schools and high schools in reading, language, and mathematics.

3.21 What information does CAP provide for each school?

The California Assessment Program provides the following information:

- Overall school-level scores in reading, language, and mathematics
- Detailed information about strengths and weaknesses in the basic skills program
- Comparable information over several years to identify trends in scores
- Comparison of your school to similar schools and to all other schools in California
- Information about student attitudes towards reading, writing, and mathematics
- Information about the performance of different groups of students; for example, girls versus boys and new students versus those who have been in the school for several years
- Periodic information about other factors related to school performance, such as television watching, homework, and recreational reading

3.22 Where can you find CAP reports?

Each school and school district office should have a report for its third, sixth, eighth, and twelfth grades.

3.23 When do the latest test results become available?

Results from the previous school year are available each November at your local school or school district

office. They are presented annually to your local school board and to the State Board of Education.

3.24 May my child enter a community college without a high school diploma?

Yes. Anyone who has a high school diploma or equivalent or who is over the age of eighteen and can benefit from instruction is eligible for admission to a California community college. Students seeking admission should consult the admission office of their local community college.

3.25 What admission requirements does The California State University have?

State university students are selected from among the top one-third of high school graduates. For admission they must normally have a grade point average of 2.0 or better in all coursework except physical education and military science. Students with grade point averages between 2.0 and 3.2 may be admitted if they score high enough on either the *Scholastic Aptitude Test* or *American College Test*. Beginning in fall 1984, first-time freshmen will have to complete eight semesters of college preparatory English and four semesters of college preparatory mathematics to be eligible for admission.

3.26 What admission requirements does the University of California have?

University of California freshmen are selected from among the top one-eighth of California high school graduates. To be elibible for admission, students must meet the subject, examination, and scholarship requirements specified in the university's undergraduate application packet, available free of charge from any campus.

3.27 What financial aid is available for my child's college education?

Several types of aid are available to students with financial need, including grants (money you do not need to repay), loans, and part-time work. For information about financial assistance, contact the financial aid office at the institution your child is interested in attending. High school students should also contact their school counselor. To apply for federal or state assistance, obtain the form "Student Aid Application for California" from the institution or from the California Student Aid Commission, 1401 Fifth St., Sacramento, CA 95814.

4.0 Bilingual Education

4.1 What is the Home Language Survey?

When a child is enrolled in a California public school, the *Home Language Survey* should be distributed to determine the language(s) spoken at home by each student. School districts are required to distribute the survey forms so that a language census can be taken statewide. If any of the following questions is answered as other than English, the child is determined to be a non-English-speaking child:

a. What language did your son or daughter learn when he or she first began to talk?
b. What language does your son or daughter most frequently use at home?
c. What language do you use most frequently to speak to your son or daughter?
d. What language is most often spoken by the adults at home?

4.2 How does the school determine each child's language proficiency?

As a result of the *Home Language Survey*, if a child's home language is other than English, the child is tested for English comprehension and on a state-designated test of English oral language proficiency. Scoring must follow the publisher's norms. Reading and writing assessments are optional for students in kindergarten and grades one and two. If a child scores less than fluent on the assessments, the child is considered to be limited-English proficient (LEP) and must be placed in an appropriate bilingual program. However, if a child scores fluent and his or her English proficiency is comparable to that of the majority of pupils of the same grade or age whose primary language is English, the child is considered to be fluent-English proficient (FEP) and is put in a regular English-only program.

4.3 What is bilingual education?

Bilingual education is designed for students of limited-English proficiency (LEP). It helps these students learn English through their primary language. In the bilingual classroom the teacher provides instructions in both English and the children's first language, if necessary. In this way students can learn ideas in their first language while becoming skilled in English.

4.4 What should be the qualifications of staff members in a bilingual program?

Teachers should be bilingually credentialed. However, when a teacher in the bilingual program does not speak the primary language of the student, an instructional aide who is fluent in the dominant language of the student assists the child with the primary language. The district must ensure that each hired aide is able to understand, speak, read, and write English and the primary language of the student. The aide must be familiar with the cultural heritage of students of limited-English proficiency in the bilingual classes to which he or she is assigned.

4.5 When is a bilingual program provided at the elementary level?

Whenever a school of any school district has ten or more students of limited-English proficiency of the same primary language in the same grade level, the district must offer a bilingual program in a self-contained classroom.

4.6 What types of bilingual programs are available?

- *Basic bilingual education program:* Basic bilingual education is an organized program of instruction in which participating pupils receive instruction in and through English and the primary language of the LEP pupils. The principal goal of this option is to increase the English language proficiency and academic achievement of the LEP students.
- *Bilingual bicultural education:* Bilingual bicultural education is an organized program of instruction in which participating pupils receive instruction in and through English and the primary language of the LEP pupils. The purpose of this option is to increase the overall academic achievement and English language proficiency of LEP pupils and to develop the LEP pupils' primary language skills.
- *Innovative bilingual program:* The purpose of the innovative bilingual program option is to promote innovations in program options mentioned above that focus on new management approaches, greater emphasis on team teaching, or other appropriate improvements that expand the learning opportunities of pupils of limited-English proficiency.

4.7 What happens when an elementary school has fewer than ten LEP students?

The students will be provided an individual learning program (ILP) designed to meet equal educational opportunities for LEP students by promoting English language development and by sustaining normal academic achievement through the use of the student's primary language for subject matter instructions.

The elementary-level individual learning program represents the minimum program requirements for elementary LEP pupils not enrolled in basic bilingual, bilingual bicultural, or experimental bilingual programs. It is an individualized version of program option designed to provide equal educational opportunities for elementary LEP pupils by promoting English language development and by sustaining normal academic achievement through the use of the pupil's primary language for subject matter instruction.

4.8 When is a bilingual program provided at the secondary level?

There are no classroom composition requirements based on linguistic criteria for secondary programs. However, the teachers providing the primary language component must be bilingual crosscultural teachers or, if no such teachers are available, language development specialists who are assisted by bilingual crosscultural aides. There are two types of bilingual programs available at the secondary level:

- *Secondary-level language development program:* The secondary-level language development program for LEP students is a structured bilingual program delivered by bilingually credentialed teachers and/or language development specialists assisted by bilingual crosscultural aides. The program is designed to promote English language proficiency and academic achievement through the use of the student's primary language for instruction in the nonelective content courses required for graduation.
- *Secondary-level individual learning program:* The secondary-level individual learning program represents the minimum program requirements for secondary LEP students and must be provided for all secondary LEP students not enrolled in a secondary-level language development program. It is a systematic, individualized program of instruction designed to ensure equal educational opportunities for secondary LEP students by promoting English language development and by sustaining normal academic achievement through the use of the student's primary language for subject matter instruction.

4.9 How long does an LEP student have to stay in the bilingual program?

All LEP students are to be assessed annually for English proficiency with an instrument selected by the district. When an LEP student meets the definition of FEP based on district-adopted standards, the student is reclassified as fluent-English proficient and is eligible for an all-English program.

4.10 Must parents be notified before a child may be enrolled in a bilingual program?

Yes. Before a child may be enrolled in a bilingual program, the parents of the child must be notified in writing about the following:

- The program being offered
- Other program options available
- The parents' right to visit the program
- The parents' right to withdraw their child from the program
- The parents' right to participate through the school and district bilingual advisory committees

4.11 What if parents wish to withdraw their child from a bilingual program?

If parents of an LEP pupil wish to withdraw the pupil from a bilingual program (both elementary and secondary), the school must then provide the pupil an individual learning program (ILP).

4.12 May parents request the withdrawal of their child from an individual learning program?

Yes. Parents may request that their child be withdrawn from an individual learning program (both elementary and secondary). In such cases the district must establish a procedure to ensure that parents are informed of the goals, objectives, and activities of the individual learning program by an administrator or designee knowledgeable about the program. A withdrawal request signed by the parent and administrator, along with a copy of the individual learning program from which the pupil has been withdrawn, must be maintained in the school's files.

4.13 What is a bilingual advisory committee?

Each school district with more than 50 LEP pupils must establish a bilingual district advisory committee. At the same time each school with more than 20 pupils of limited-English proficiency must establish a school-level advisory committee. Parents of LEP pupils not employed by the district are always welcome to join the committee and must constitute a majority of the committee.

4.14 What are the responsibilities of the bilingual advisory committee?

The committee will advise on the development of a district master plan for bilingual education which will take into consideration the school site master plans for bilingual education. The committee will also assist in conducting a districtwide bilingual education needs assessment on a school-by-school basis. In addition, the comittee will:

- Advise on the establishment of district bilingual education programs, goals, and objectives.
- Assist in the development of a plan to ensure compliance with teachers' and teacher aides' requirements.
- Assist in the administration of the annual language census and advise on requests to use an alternative instrument and/or procedures.
- Review and comment on the written notification(s) to limited-English-proficient, fluent-English-proficient, and English-only students of initial enrollment.
- Review and comment on the district language reclassification criteria, standards, and procedures.
- Sign off on waiver requests related to bilingual education.

5.0 Additional Education Programs and Services

5.1 What is advanced placement?

Advanced placement is a cooperative educational endeavor based on the fact that many young people can complete college-level studies in secondary schools. Able, interested students are given opportunities both for college-level learning and for demonstrating their accomplishments through advanced placement examinations.

5.2 What is alternative education?

Alternative education makes it possible for parents, students, and teachers to request optional schools or educational programs. School authorities do not have to do what is requested, but many provide for different needs. For example, some school authorities provide optional (alternative) schools in which students may start their studies in their native tongue or be enrolled in a classroom where the teacher speaks the child's primary language. Parents and students should ask about the choices (alternatives) offered. They may also ask for programs that are not offered.

5.3 What is continuation education?

Continuation education provides a part-time attendance option for high school students sixteen or

seventeen years old at the time of enrollment. Continuation high schools or continuation classes have served as the largest dropout prevention program in California. The goal is to provide a flexible, personalized program to help students meet district graduation requirements in a small school environment.

5.4 Who may need continuation education?

Students may need part-time high schools if they are employed part time or full time, are concurrently enrolled in other training or educational programs, or need a shorter school day or school week for physical, social, or economic reasons.

5.5 What is vocational education?

Vocational education involves learning a specific occupational trade or course of study. It is provided by school districts and regional occupational centers and progrms to all students enrolled in California public schools. Part-time employment may be obtained for students who need the earnings from such employment to continue their vocational training on a full-time basis.

5.6 What is the intent of vocational education?

Vocational education programs are intended to provide training or retraining that is of high quality, is realistic, and is suited to the needs, interests, and abilities of the student.

5.7 Who is eligible to receive vocational education?

Eligible persons would include high school students; persons who have completed or discontinued formal education or are preparing to enter the labor market; those who are employed but need to upgrade skills or learn new skills; those with special education handicaps; and those in postsecondary schools.

5.8 What is work experience education?

Work experience education is a course of study that the governing board of a high school district or other local educational agency may establish. Standards and operational guidelines for acceptable programs are established by the state. Three types of work experience programs in California are:

- *Exploratory work experience education:* a combination of related instruction and structured occupational experiences designed to assist the student in the career guidance and development process. The student has the opportunity to observe a variety of occupations. There is no intent to teach productive skills.
- *General work experience education:* a combination of related work experience education instruction and paid employment designed to assist the student in acquiring desirable work habits and attitudes. Paid employment need not be related to the student's career goals.
- *Vocational work experience education:* a combination of concurrent vocational classroom instruction and paid employment experiences directly related to the student's occupational goal.

5.9 What is adult education?

Adult education provides education through community-based organizations in basic education, English as a second language, and other subjects of interest to adults. To locate a program, contact your local high school or school district office.

5.10 Who pays for adult education?

The state of California through the State Department of Education awards annual grants to qualified agencies providing basic education, grade eight and below, and for English as a second language.

5.11 Who is eligible to enroll in adult education programs?

Low-literate and non-English-speaking students sixteen years of age or above not enrolled in a high school are the target population for the adult education programs. However, many enrichment programs are offered as well for those who are fluent in English and possess a high school or college diploma.

5.12 What is opportunity education?

Opportunity classes and individual opportunity programs are among several programs designated to help students succeed in school. Identified students are placed in a part-time adjustment class in place of or along with a minimum attendance day.

5.13 Who provides opportunity education?

Programs and services are provided by qualified school personnel. The programs provide a chance for students to continue their education, alleviate adjustment problems, and help students return to the regular school or classes as soon as possible.

5.14 Is there a child development program available for my child in the state educational system?

Yes. Your child may be enrolled in a state-subsidized child development program that provides services for a period of less than 24 hours a day through local public and private educational agencies.

5.15 Am I eligible for a state-subsidized child development program for my child?

Yes, if you are employed or are in job training or are seeking employment or are disabled *and* meet the established eligibility and need criteria.

5.16 How many types of the state-subsidized child development programs are there?

There are nine types of such programs:

1. General
2. Migrant
3. Campus
4. School-age parent and infant development
5. Alternative payment
6. State preschool
7. Intergenerational
8. Special programs for severely handicapped children
9. Resource and referral

5.17 Where can I go to enroll my child in a child development program?

You may go to any of the public or private agencies funded for such program services to meet your needs. These agencies include school districts, community colleges, The California State University and the University of California, offices of county superintendents of schools, county welfare departments, private colleges and universities, private nursery schools, home care providers, and nonprofit organizations.

5.18 What can my child learn in a child development program?

It prepares your preschool child to go to kindergarten or first grade and helps your school-age child with homework or remedial study and some recreational activities.

5.19 What are some of the benefits my child and I will get from a child development program?

Benefits include, but are not limited to, the following:

1. Safe and appropriate physical environment
2. Age-appropriate activities
3. Cultural, linguistic, and other special needs program activities
4. Family and community involvement
5. Parental education
6. Efficient and effective local program administration
7. Diverse linguistic and cultural staff that match the makeup of the children and families
8. Support services, such as housing needs
9. Social services, such as welfare rights and services
10. Health services, such as low-cost or free health care

5.20 What are the expenses for a child development program?

A parent fee may be charged in accordance with the established sliding fee schedule based on the family income and eligibility.

5.21 What are year-round schools?

Year-round schools usually begin each school year in July and end the school year the following June. Students attend school for the same required 175 to 180 days, as in the traditional schools. However, rather than attend school continuously for nine months and then have three months off during the summer, they have three or four shorter vacations that vary from three to six weeks each..

5.22 What are year-round calendars?

Year-round calendars are designed especially for year-round schools. For example, in the 45-15 plan, students attend school for nine weeks, then have three weeks of vacation. This pattern is repeated four times during the year. Other examples are the 60-20 plan and the 90-30 plan.

5.23 Are programs in year-round schools the same as those in regular schools?

Yes. The students in year-round schools have the same learning opportunities, curriculum requirements, work experiences, student activities, and sports teams as students have in regular schools.

5.24 Why are not all schools year-round schools?

One day they may all be year-round. However, California schools have traditionally started in September and ended in June. It is hard to break tradition.

5.25 Are year-round schools required?

In some overcrowded schools a year-round calendar is required. In less crowded schools, parents have a choice between nine-month and year-round calendars.

5.26 Do all year-round students attend class at the same time?

In less crowded schools all students are on one year-round track. They all attend school at the same time and take vacation at the same time. In very overcrowded schools the students are divided into four groups. One group is always on vacation while three groups are in school. The groups are rotated at each vacation cycle so that everyone completes the same amount of school.

5.27 Do year-round schools offer summer sessions?

Yes. Summer sessions in year-round schools, called intersessions, are offered during the shorter vacation breaks. Students can have the same courses as are offered in the summer, but the scheduling is different.

5.28 Where can I get more information on year-round schools?

First, contact the district coordinator for year-round education. Other good sources of information are the

principal of the year-round school, teachers, and school counselors.

5.29 Will my children enjoy year-round education?

Yes. The great majority of students enrolled in year-round programs and their parents enjoy attending year-round schools. If your children are assigned to or select a year-round school, you should look forward to a positive experience for them.

5.30 What is summer school?

Summer school is held during the months of June, July, and August. State-supported summer school programs are available for (1) students in grades seven through twelve who need help in meeting district standards of proficiency; (2) seniors in need of credits for graduation; (3) juniors who need to repeat a course and cannot take the course the next regular school year; and (4) students enrolled in year-round and special education programs. Additional state-funded summer school instruction is available for students in the core academic areas of mathematics, science, social science, language arts, foreign language, fine arts, and computer education.

5.31 How can summer school attendance help students?

The summer school programs allow students to take advanced academic courses and provide enrichment for elementary and junior high school students. Students can also take the courses they need to meet graduation requirements.

5.32 How do I know if a child is gifted or talented?

The legal definition of a gifted and talented child in California is a pupil enrolled in a public elementary or secondary school in California who is identified as possessing demonstrated or potential abilities that give evidence of high performance.

5.33 What are the distinguishing features of the California Gifted and Talented Education (GATE) Program?

Since 1961 this program has been concerned with potential as well as demonstrated ability. It has led the nation in programming geared to the development of specific intellectual and creative abilities.

5.34 What are the GATE identification categories?

a. Intellectual ability
b. Specific academic ability
c. High achievement ability
d. Creative ability
e. Visual and performing ability
f. Leadership ability

5.35 What kind of evidence is used to identify that a child is gifted and talented?

a. School, class, and individual pupil records
b. Evaluation by a credentialed school psychologist and assessment by professional persons (Written parental consent should be obtained before testing.)
c. Group and individual tests
d. Interviews and questionnaires (teacher, parent, and others)
e. Pupil products
f. Judgment of peers

5.36 What grade levels are served in GATE programs?

GATE districts should work toward the identification and implementation of services for gifted and talented youngsters at all grade levels.

5.37 Are school districts required to have GATE programs?

No. GATE programs are optional. However, the 443 school districts that had such programs in 1984 contain more than 80 percent of the total public school enrollment in California.

5.38 What are work permits?

Work permits are documents required for underage students to become employed.

5.39 Who is responsible for issuing work permits?

School district personnel are responsible for issuing work permits to minors. No minor having a work permit and no minor under eighteen years of age who is otherwise required by law to attend school may be out of school and unemployed for a period longer than ten consecutive days while the public schools are in session. This restriction does not apply to any minor who has been graduated from a high school maintaining a four-year course above the eighth grade or who has had an equal amount of education in a private school or who has been awarded a certificate of proficiency by the state.

Under certain conditions a work permit may be issued to any minor between twelve years of age and eighteen years of age. (For more information see the *Work Permit Handbook for California Public Schools,* available for $6, plus sales tax for California residents, from Publications Sales, California State Department of Education, P.O. Box 271, Sacramento, CA 95802-0271.)

5.40 What information does a valid work permit contain?

A valid work permit must contain:

- The name, age, birth date, address, and phone number of the minor
- The place and hours of compulsory part-time school attendance for the minor or statement of exemption therefrom; and the hours of compulsory full-time school attendance for the minor if the permit is issued for outside of school hours
- The maximum number of hours per day and per week the student may work while school is in session
- The minor's social security number
- The signature of the minor and the issuing authority
- The date on which the permit expires

6.0 Parental Involvement in the Schools

6.1 Why should I become involved in my child's schooling?

You as a parent play an important role in your child's education. You are your child's first and most important teacher. In most cases you know your child better than anyone else and can share important information with teachers that will help them understand your child better. When you give teachers an opportunity to communicate with you, you indicate to them that you are willing to work with them in the education of your children. They know that they can call on you to help resolve problems that may surface at school or at home and that you will support each other for the benefit of your child.

6.2 How can I support my child's education at home?

There are many ways to help your child do well in school:

- Make sure that your child has an adequate night's sleep and a nutritious breakfast to have a good start each day.
- Help your child develop positive attitudes toward school and learning and encourage him or her to participate in school activities.
- Encourage your child to continue working in his or her studies and explain the importance of education to his or her future.
- Be aware of what is being taught in school and reinforce it at home.
- Communicate frequently with your child's school. Phone teachers and counselors if a personal meeting is inconvenient.
- Read notices, newsletters, and bulletins sent home by the school and return them signed if requested to do so.
- Find out what special services are available to your child at school and in the community.
- Be aware of current educational policies and laws and how they affect your child.
- Support your child's teacher and school.
- Arrange a definite time without any interference for your child to do homework.
- Assist your child with homework and check it when it is finished.
- Read to your younger children.
- Take or send your children to the neighborhood library to check out books.
- Take your children on educational trips to the museum, zoo, art shows, different neighborhoods, and so on.
- Limit the time that your child is allowed to watch television each day.

6.3 What are some of the ways in which I can participate in my child's school?

As a parent you have many opportunities to become involved in a variety of activities in your child's school. Schools are always eager to involve parents in organizations, such as a school site council, school advisory committees, district advisory comittees, bilingual advisory committees, and parent-teacher organizations.

You may be requested to:

- Help in your child's classroom.
- Work in a parent's room which is used by parents to make materials, games, or projects needed by teachers for classroom use.
- Work in the school library or cafeteria.
- Supervise children during field trips to the park, the neighborhood library, the zoo, and so on.
- Supervise playground activities.
- Share your cultural practices, hobbies, or skills, such as wood carving, needlepoint, photography, and so on.
- Arrange bulletin boards.
- Make telephone calls to other parents.
- Read stories to groups of children.
- Do individual tutoring.
- Help children to build projects.
- Participate on fund-raising committees organized

to raise money to purchase additional materials or play equipment for the school.
- Attend parent-teacher conferences and "open house."
- Attend school board meetings.

6.4 What rights do I have as a parent?

As a parent, you have the right to:[1]

- Choose whether your child goes to a public, parochial, or private school.
- Receive information about what is being taught, what methods and materials are being used, and how achievement is evaluated at your child's school.
- Visit your child's classroom on advance notice to the teacher or principal. Check with your own school district for correct procedures.
- Request conferences with the teacher and principal.
- Look at materials used in the classroom and review any materials purchased with federal money for special programs.
- Receive information concerning minimal competencies, proficiencies, or skills your child is supposed to accomplish.
- Voice your opinion on what is taught in your child's classroom. You do not have the final say and should work with the school and/or school board in making your views known.
- Expect that your child will be physically and emotionally safe while at school.
- Expect adequate supervision of your child during the school day.
- Be informed in advance about school rules, attendance policies, dress codes, procedures for visiting the school, and so on.
- Appeal a school decision that affects your child's rights.
- Challenge a school decision to place your child in a special class for students considered to have behavioral problems.
- Appeal a decision made by the school to suspend or expel your child from school.
- Receive information about what tests your child is given and what the purpose is for testing.
- Receive information about any psychological testing the school does involving your child. Your permission must be given before such testing can take place.
- Receive information concerning test scores—what they mean and how they are used.
- Participate as a member of a parent committee or council. These groups may be required by law or may be voluntary.
- Attend school board meetings to learn what is going on in the district.
- Be heard when school policies are set or changed, such as establishing a school dress code or changing high school requirements.
- Look at the records the school keeps on your child.
- Question anything in your child's record that you feel is inaccurate or misleading or is an invasion of privacy and get a satisfactory response from the school.
- Have your handicapped child placed in an appropriate public school program. Parents also must give written consent for the placement of their handicapped child.

[1]All of the items listed here (except the last item) are taken from Bruce Baron and others, *What Did You Learn in School Today?* New York: Warner Books, Inc., 1983, pp. 264—65. Used with permission.

7.0 Structure of the Public School System

7.1 What is the structure of the public school system?

California public schools are organized into elementary school districts (usually including kindergarten through grades six or eight); unified school districts (kindergarten through grade twelve); and high school districts (grades nine through twelve).

7.2 What major agencies have an effect on the public schools?

The major agencies that influence the schools are school districts, offices of county superintendents of schools, state agencies, and federal agencies. All have a part in providing appropriate education for your child.

7.3 Who controls the schools in your school district?

School districts are controlled by a local governing board. The board is responsible for establishing, maintaining, and operating the schools under its control.

7.4 What is the structure of a typical elementary school?

In an elementary school the principal is responsible for the daily program, and each teacher is responsible for one class. When a school has enough limited-English-proficient students with the same primary language, bilingual teachers are required. In addition, the school staff usually includes specialists in reading,

mathematics, and English as a second language; speech therapists; a nurse; teachers' aides; a community liaison officer; a bilingual program coordinator; and resource teachers.

7.5 What is the structure of a typical high school?

In a high school the principal is responsible for the whole school and is generally aided by assistant principals who are responsible for specific areas of the school's administration. Larger high schools have chairpersons for each department (English, mathematics, science, physical education, and so on). Special programs, such as bilingual education, as a rule, have a director or coordinator.

7.6 How are school districts financed?

Part of public school funding comes from local property taxes. However, most of the funds come from state taxes. The California Legislature decides the amount of funding for public schools. Additional funds are given to some school districts that have students with special needs. Most of the federal funds are used to help students who have special needs, students from low-income families, students with bilingual education needs, students enrolled in vocational education programs, and handicapped students.

7.7 Why should parents understand the structure of public schools?

Informed parents are able to help their children make appropriate decisions about their educational needs. Parents should understand the structure of the California public education system to enhance educational opportunities for their children and themselves.

Publications Available from the Department of Education

This publication is one of over 600 that are available from the California State Department of Education. Some of the more recent publications or those most widely used are the following:

American Indian Education Handbook (1982)	$3.50
Basic Principles for the Education of Language-Minority Students: An Overview (1983)	2.00
Bibliography of Audiovisual Instructional Materials for the Teaching of Spanish (1975)	1.00
Bibliography of Instructional Materials for the Teaching of French (1977)	1.50
Bibliography of Instructional Materials for the Teaching of German (1977)	1.00
Bibliography of Instructional Materials for the Teaching of Portuguese (1977)	1.00
Bibliography of Spanish Materials for Students, Grades 7—12 (1972)	1.00
Bilingual-Crosscultural Teacher Aides: A Resource Guide (1984)	3.50
Boating the Right Way (1985)	4.00
California Private School Directory	9.00
California Public School Directory	14.00
Career/Vocational Assessment of Secondary Students with Exceptional Needs (1983)	4.00
Child Development Program Guidelines (1983)	3.75
College Core Curriculum: University and College Opportunities Program Guide (1983)	2.25
Computers in Education: Goals and Content (1985)	2.50
Curriculum Design for Parenthood Education (1982)	4.00
Guide for Vision Screening in California Public Schools (1984)	2.50
Handbook for Planning an Effective Foreign Language Program (1985)	3.50
Handbook for Planning an Effective Mathematics Program (1982)	2.00
Handbook for Planning an Effective Reading Program (1983)	1.50
Handbook for Planning an Effective Writing Program (1983)	2.50
Handbook for Teaching Cantonese-Speaking Students (1984)	4.50
Handbook for Teaching Pilipino-Speaking Students (1986)	4.50
Handbook for Teaching Portuguese-Speaking Students (1983)	4.50
Handbook on California Education for Language Minority Parents—Armenian-English Edition (1986)	3.25
Handbook on California Education for Language Minority Parents—Cambodian-English Edition (1986)	3.25
Handbook on California Education for Language Minority Parents—Chinese-English Edition (1985)	3.25
Handbook on California Education for Language Minority Parents—Hmong-English Edition (1986)	3.25
Handbook on California Education for Language Minority Parents—Korean-English Edition (1986)	3.25
Handbook on California Education for Language Minority Parents—Laotian-English Edition (1986)	3.25
Handbook on California Education for Language Minority Parents—Spanish-English Edition (1986)	3.25
Handbook on California Education for Language Minority Parents—Vietnamese-English Edition (1986)	3.25
History—Social Science Framework for California Public Schools (1981)	2.25
Improving the Attractiveness of the K—12 Teaching Profession in California (1983)	3.25
Improving the Human Environment of Schools: Facilitation (1984)	5.50
Improving Writing in California Schools: Problems and Solutions (1983)	2.00
Individual Learning Programs for Limited-English-Proficient Students (1984)	3.50
Literature and Story Writing: A Guide for Teaching Gifted and Talented Children (1981)	2.75
Making Mealtime a Happy Time for Preschoolers (1983)	7.50/10
Manual of First-Aid Practices for School Bus Drivers (1983)	1.75
Martin Luther King, Jr., 1929—1968 (1983)	3.25
Model Curriculum Standards: Grades Nine Through Twelve (1985)	5.50
Physical Performance Test for California, 1982 Edition (1984)	1.50
Planning Vocational Home Economics Programs for Secondary Schools (1983)	2.75
Practical Ideas for Teaching Writing as a Process (1986)	6.00
Preparing Food for Preschoolers (1983)	7.50/10
Preschool Program Guidelines (1983)	2.70
Raising Expectations: Model Graduation Requirements (1983)	2.75
Reading Framework for California Public Schools (1980)	1.75
Resources in Health Career Programs for Teachers of Disadvantaged Students (1983)	6.00
School Attendance Improvement: A Blueprint for Action (1983)	2.75
Science Education for the 1980s (1982)	2.50
Science Framework for California Public Schools (1978)	3.00
Science Framework Addendum (1984)	3.00
Standards for Scoliosis Screening in California Public Schools (1985)	2.50
Studies on Immersion Education: A Collection for U.S. Educators (1984)	5.00
Techniques for Preventing the Spread of Infectious Diseases (1983)	1.50

Trash Monster Environmental Education Kit (for grade six)	23.00
University and College Opportunities Handbook (1984)	3.25
Visual and Performing Arts Framework for California Public Schools (1982)	3.25
Wet 'n' Safe: Water and Boating Safety, Grades 4—6 (1983)	2.50
Wizard of Waste Environmental Education Kit (for grade three)	20.00
Work Permit Handbook (1985)	6.00

Orders should be directed to:

California State Department of Education
P.O. Box 271
Sacramento, CA 95802-0271

Remittance or purchase order must accompany order. Purchase orders without checks are accepted only from government agencies in California. Sales tax should be added to all orders from California purchasers.

A complete list of publications available from the Department, including apprenticeship instructional materials, may be obtained by writing to the address listed above.

A list of approximately 190 diskettes and accompanying manuals, available to members of the California Computing Consortium, may also be obtained by writing to the same address.